BIBLEOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6
JAN 99

PLAN TO ATTEND

CANADA DAY CELEBRATIONS IN SHAWVILLE WEDNESDAY, JULY 1st

1103

THE EQUITY

104th Year, No. 24, Wednesday, June 17, 1987 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

Bristol taxpayers vote 'No'

The proposed sanitary landfill site at Bristol Mines was given a resounding 'NO' at a special meeting of the Bristol Town Council last Monday, June 15.

This verdict was the result of a poll mailed to 1130 Bristol taxpayers last May to asses their feelings about a landfill site in their community. Of the 837 people responding to the poll, 83 per cent said 'No', with 11 per cent in favour of the site. The other ballots were marked either 'Indifferent' or returned ruined.

The results of the poll were greeted with cheers and a standing ovation by the large crowd gathered at the Bristol Town Hall. As the brief meeting came to a close, Mayor Jack Graham of Bristol seemed to sum up the general feeling present when he said, "I feel strongly that this subject has become secondary. It is imperative that this council now move ahead with the day to day business of the community."

After the meeting, Alain Côté, Coordinator of the Economic and Environmental Progress Association of Bristol, called the poll "A big step backward. The results of this poll are invalid".

Mr Côté, whose group feels that development of the landfill site would greatly benefit the Pontiac's economy, believes that only an independent study can fully settle the landfill site question.

"In order to asses the potential economic benefits of the project, an independent study must be commisioned," he said.

Mr Côté also said that the procedure of the Bristol poll itself was " discriminatory."

"It only polls taxpayers, not residents. Residents form a considerable amount of the population".

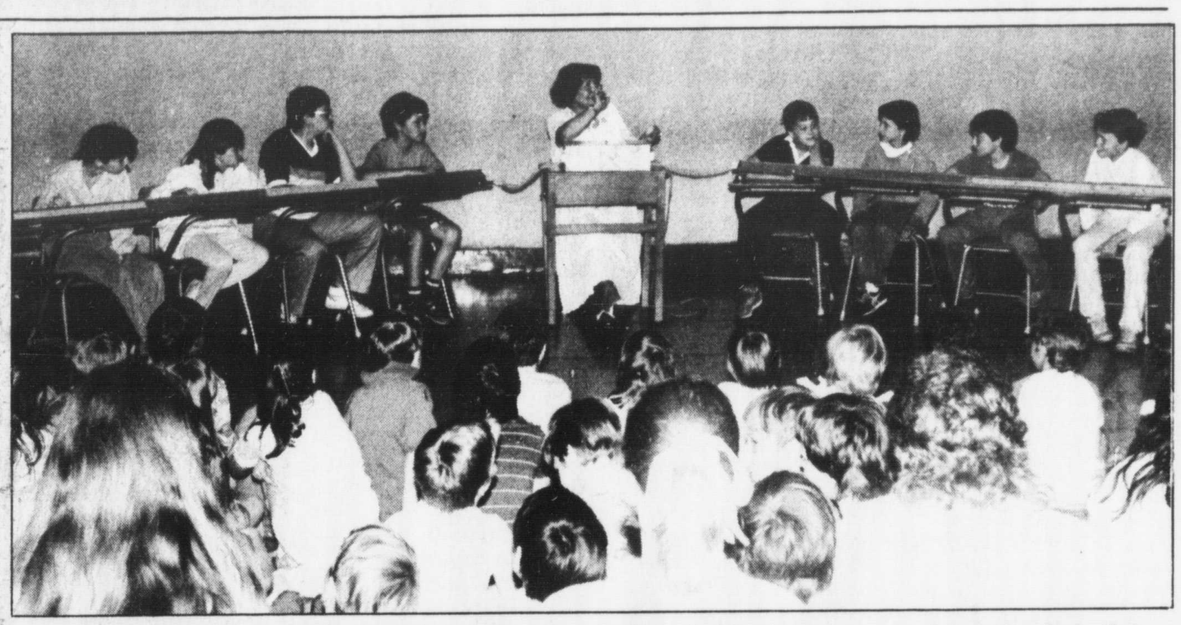
Mr Côté feels that if residents as well as taxpayers had been polled, "The results would have been a lot different".

After the meeting, Mayor Graham explained that reasons of efficiency motivated the choice of those polled. He said that many of the names contained in the Municipal voting list of 1753 voters had no fixed addresses and that an official, computerized list of taxpayers was the most effective method on hand.

Mayor Graham also stated that many of the people polled were themselves residents who were domiciled at taxpayers' addresses. Thus, he feels, the poll presented a reasonably broad cross-section of the community.

"My feeling is that it was imperative that the people of Bristol controlled their own destiny," he commented."It was imperative that the people had sufficient knowledge on the Pros and Cons of the landfill site."

"I feel that this aspect has been achieved."



The level five teams watch intently as Renelle Venne asks a question. Left to right are Chrystal Brownlee, Jayme-Sue Hines, Andrew Woolsey, and Andrew Smith of one team, and Ian Nimchuk, Gaby Prost, Rodney Rutledge, and Philippe Smith of the team that went on to win the competition.

Reach for the top en français

Throughout the past six weeks, students of McDowell School in Shawville have enjoyed playing a French language version of "Trivial Pursuit" as part of the Animation Programme. The activity culminated on Thursday morning, June 11, when teams representing the upper elementary classes participated in a "Reach for the Top" style event.

Renelle Venne, coordinator of the Animateur Programme for the Protestant School Board of Western Quebec, was on hand to act as "Maître de Cérémonie". Questions to test knowledge of sports, geography, history and current events were posed to each four-person team. After a series of keenly contested matches, the four-man team of Ian Nimchuk, Gabe Prost, Rodney Rutledge and Philippe Smith emerged victorious.

Other teams participating in the playdown on Thursday morning were Jeff Ireland, Sarah Musgrove, Nikolai Smith and Jeff Ireland (level 4); Shawn Brownlee, Cory Dorzek, Chris Hillier and Jesse Towle (level 4); Chrystal Brownlee, Jayme-Sue Hines, Andrew Smith and Andrew Woolsey (level 5); Darron Barr, Sherri Greer, Tammy Meilleur and Christine Proulx (level 6); Shawn Graham, Marsha Hodgins, Renée Lavalée and Virginia Newton (level 6).

Danielle Côté-Smith and Helen Dubé, the animatrices who prepared the students for this event, were pleased with the results, noting that all the children have found the activity interesting and stimulating. It has been highly successful vehicle to practice French speaking and listening skills as well as to expand the children's general knowledge.

Shawville Fair applies for regional status in West Quebec

by David Mills

A request to have the annual Shawville Fair broadened to include all exhibitors from Western Quebec has recently been forwarded to Quebec City by the Pontiac Agricultural Society.

The Society, which organizes the fair held each September at Shawville, is also preparing a brief to be presented to Quebec Agriculture Minister Michel Pagé within the next month. This brief will include resolutions from the Municipality of Shawville, the Quyon Agricultural Society and MRC Pontiac, all supporting the Shawville Fair's suitability to be classified as the 'Regional Fair of Western Quebec'. The Society is also seeking similar resolutions from other Pontiac agricultural societies such as the Quebec Farmers Association.

This brief, if adopted by the Quebec Government, would make the Shawville Fair the official fair of Western Quebec. The present fair is designated at just under that level as Class A.

"We feel that the Fair would grow larger, and that it would have a very positive impact on the Pontiac as a whole," says Lucille Hodgins, President of the Agricultural Society, about the proposed status.

Lucille Hodgins believes that Regional status would increase the area from which the Shawville Fair draws its visitors. While the present fair receives an average of 15,000 visitors per year, that number could considerably increase if it were to include all of western Quebec. This, Lucille Hodgins says, would also help boost local tourist industries.

In order to achieve regional status, the Pontiac Agricultural Society must compete with its corresponding society in Papineauville in the lower Ottawa Valley. The Papineauville Agricultural Society has been lobbying the provincial government for the past two years for the same privilege. It too holds a summer fair.

It is, Lucille Hodgins explains, much to the financial advantage of the present Shawville Fair to acquire the proposed status. The present fair receives just under $13,000 in annual subsidies from the federal and provincial government each. This could end if the federal government continues its plans to phase out or redirect grants given to agricultural societies. Regional Fair Status would ensure increased grants from the provincial government. This change in status is seen thus as a protective measure for the future.

Lucille Hodgins also feels that increased funding would bring a growth in agricultural education: those people from the more urban parts of the Ottawa Valley could have their knowledge of farming and livestock broadened by visiting the fair.

It is also felt the boost to local agriculture would encourage local producers to breed a consistently high level of livestock.The Pontiac is already considered tops in several divisions of animal breeding.

The Pontiac Agricultural Society hopes to achieve their goal by lobbying local politicians and bureaucrats within the Quebec Department of Agriculture. If the Pontiac Agricultural Society are successful in their efforts, the traditional Shawville Fair will become the 'Regional Fair of Western Quebec' by September, 1988.

"It's going to take a lot of lobbying," says Lucille Hodgins. "I think we've got a chance."

Miss Grand Calumet pageant

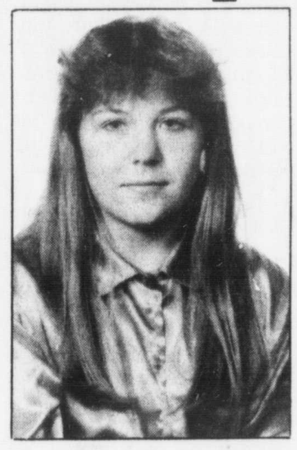
Seven young ladies will be competing for the title of Miss Grand Calumet on Thursday, June 18, at the Municipal Hall on Calumet Island. The candidates will be judged on presentation, talent and ability of speech. The event begins at 8 pm.

This event is the first in a week long Rafting Festival on the Island. The grand finale will be Wednesday, with fireworks at midnight.

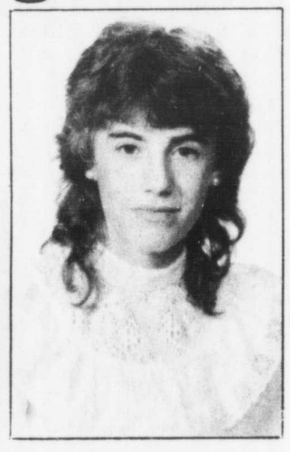
The candidates for Miss Grand Calumet are, left to right:



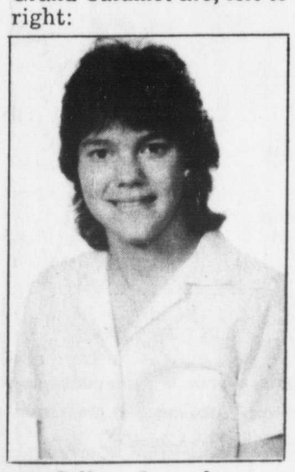
Chantal LaSalle



Chantal Corriveau



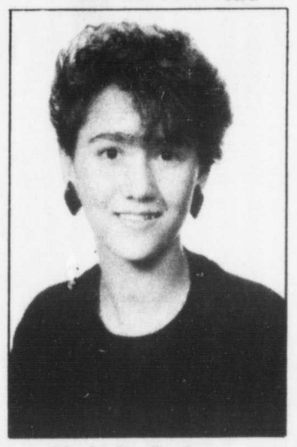
Nadine LaSalle



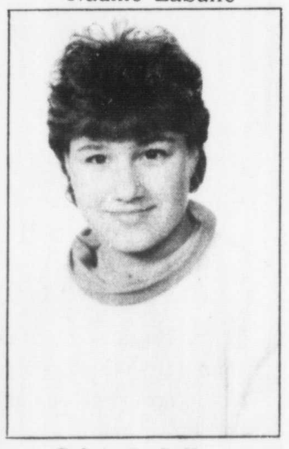
Colleen Lamothe



Colline Gagnon



Nathalie Dufour



Sylvie LaSalle

Barry Moore injured in car accident

Last Wednesday evening, June 10, Barry Moore was injured in a single vehicle accident. Mr. Moore is the MP for Pontiac Gatineau-Labelle.

The accident occurred at about 10:15 p.m. on Highway 321, near Nominingue in Labelle County. Mr. Moore was returning home after a Chamber of Commerce meeting in L'Annonciation.

Mr. Moore was taken first to the hospital in L'Annonciation for treatment, and then he was transported to the Ottawa General Hospital suffering from several broken ribs, cuts and lacerations.

According to his staff he will probably be released by the end of this week.

Campbell's Bay Firemen honoured at annual Ball



Three firemen were honoured for their 30 years of service in the Campbell's Bay Fire Department at the annual Fireman's Ball and Dance held at the Campbell's Bay Community Centre last Saturday, June 13. Seen holding honorary plaques and wristwatches presented to them for their years of service in the Department are, left to right, Fire Truck operator Remi Paré, Fire Chief Atholl Smith, Firefighter and Department Chef Raymond Shea. Other firemen honoured with plaques that evening were Lionel Gravelle, Mervin Baird and Milton Crawford for twenty years and Charles Heaphy for ten years service in the Campbell's Bay Fire Department.

NOTICE

DEADLINES FOR DISPLAY AND CLASSIFIED ADVERTISING IN

THE EQUITY

June 24th issue -
DEADLINE - Saturday noon, June 20th
July 1st issue -
DEADLINE - Saturday noon, June 27th

Pontiac Printshop Ltd. will be closed for annual holidays from July 12th to July 26th inclusive.
THE EQUITY will not be published on July 15th and July 22nd, 1987.



Fort Coulonge centennial

Fort Coulonge mayor Hector Soucie with the bill board announcing the town's centennial year which begins in December, 1987. Events are planned for the whole year, until the end of 1988. The sign which was painted by Jacques Coté, a teacher at Sieur de Coulonge, and his wife is located beside the road into Fort Coulonge. (See story inside).



THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

June 14, 1962

Campaign Trail. Dale Thomson was the exceedingly adept chairman of a meeting in Shawville's Agricultural Hall Monday night when several hundred people gathered to hear the Liberal candidate and others of his party. On the platform were seen Mrs. Asa Horner, Hugh Proudfoot, Wallace MacDonald, Wyman MacKechnie, Harland Rowat, Mayor Orla Young of Shawville, Bob Cartman, and Karl Goransson.

An enthusiastic crowd of supporters numbering about 100 or more were on hand to greet Paul Martineau on his visit to Ladysmith on Friday, June 8. Mr. Martineau, at his eloquent best with an intimate group of this nature, warmly championed the Conservative record of the past five years. Mr. Martineau also made other stops in the area to greet smaller groups of supporters.

Rotary. Monday night at Rotary Club, two new members were initiated into the club: Bud Rowat and Bill Smart. In welcoming Mr. Rowat, Neil Drummond mentioned that Bud's father Harland was the first president of Rotary here.

The guest speaker, Dr. S.E. McDowell, gave an interesting talk about his trip to Europe during the past two months.

50 Years Ago

June 17, 1937

Local News. Mr. Ebert Horner, member of Shawville Lodge, O.Y.B. No. 804, has received official notice from Grand Lodge that he has been reappointed District Deputy Grand Master of the Loyal Orange Young Briton Ass'n for the district of Pontiac and Wright.

A barn valued at $3500 was destroyed on the farm of Victor Findlay, where lightning struck at Radford, and included the loss of 12 pigs which were ready to market, farm machinery, a gas engine, hay and straw. The loss is partially covered by insurance. A volunteer fire brigade, with water brought to the scene by trucks of the Shawville Creamery, succeeded in saving the adjacent buildings.

About the same time, lightning struck a barn and destroyed the outbuildings on Allan Horner's farm, eight miles east of Shawville. Mr. Horner lost a barn, horse stable and drive shed, valued at $3000, also two calves and two buggies. Some insurance was carried.

Married. On Saturday afternoon at the home of the bride's stepfather and mother, Mr. and Mrs. Thomas E. McDowell, Miss Emma Lynwood Wilson, daughter of Mrs. McDowell and the late Arthur Wilson of Shawville, was married to Mr. Kenneth Robert Alexander Hodgins.

75 Years Ago

June 13, 1912

"Gypsy" Sentenced. "The mills of the gods grind slow, but they grind exceedingly small," is an aphorism strikingly reflected in the sentence of 14 years imprisonment imposed on Mike Murphy by Judge Weir at Bryson on Tuesday last, on two charges of perjury committed while giving evidence in the case of Annie Murphy, who was charged with complicity in the tragedy that shocked the neighborhood to the core a little over two years ago.

It will be recalled that Murphy was acquitted of the charge of murder preferred against him, although the evidence that he did the shooting was most conclusive; but he was at once taken into custody again and sent down for a year for using threatening language towards the town and citizens of Shawville, on the day preceeding the night of the tragedy.

At the trial of Annie Murphy, which came off some time later, Mr. Murphy denied that he had affixed his mark to the deposition made before the coroner, and declared that the fatal shot had been fired by John McNeeley, and not by himself. On these statements the judge committed him to stand trial for perjury.

Subsequently he was liberated on his own bail, and failing to appear when Court opened in May, a bench warrant was issued, and the missing man was apprehended in Montreal by constable Wm. Chisnell and conveyed to Bryson jail.

The trial only occupied a few hours, and when Judge Weir had presented the case to the jury in clear and forceful language, they were not long in reaching a verdict, finding the prisoner guilty. And so with the imposition of a 14-year sentence, justice in a measure has at last overtaken the man who escaped his deserts two years ago.

Born. At Clarendon on June 1st, to Mr. and Mrs. Nathan Dagg, a daughter.

Married. Some of our townspeople drove out to Ladysmith last Wednesday to attend the marriage of Mr. James Turcotte and Miss Thrun. The event was marred somewhat by a terrific thunderstorm and torrents of rain.

100 Years Ago

June 16, 1887

County Council. Mr. John Bryson took occasion, at the meeting of the county council last Wednesday, to draw the attention of the board to the very "Ungentlemanly, unfair, unkind, indecent and unpatriotic" course pursued by the editors of *The Advance* in giving a report of the late special session. It was the unanimous request of the council that the discussions which took place at the meeting should not be given publicity, as in its opinion it might mitigate against negotiations pending against the PP&J Railway. We candidly believe that *The Advance* would much rather see the hard-working, industrious people of this county pay the alleged bonus to the railway company than see it removed, if that removal was effected by the Federal representative.

Mr. Bryson informed the council that an extension of two years' time would, in all probablility be granted the PP&J Co. in which to complete the road to the town of Pembroke, and that it was obligatory to cross the Ottawa River at or near the Allumette Island. Both of our representatives have ever since their entrance into the political arena of Pontiac, labored industriously and with untiring earnestness to have the railway running through the entire length of the county without costing the people anything, and we're happy to be in a position to say that their labors are now almost crowned with success -- a success which will reflect honor on themselves and their children after them.

The negotiations now pending for the removal of the bonus have reached a stage where there is little doubt that it will shortly be numbered with the things of the past. Let the ratepayers of the county rest assured that they will not have cause to regret having placed their interests in the hands of Messrs. Bryson and Poupore, as with them they are safe.

Earth Station I

D & D SATELLITE SYSTEMS

SALES & SERVICE

Let a professional do it.

648-2377



NEW IN THE PONTIAC -

The Prudential La Prudentielle

• LIFE • AUTO • HOME

• RRSP • INVESTMENTS

Call for Free Estimates

647-5767

Corner of Hwy. 303 & Hwy. 148
P.O. Box 606, Shawville, Que.



Sam St. Pierre
Agent

WHY DO WOMEN LOVE OUR CLOTHES?

- **comfortable, affordable** jersey knit separates
- fits from petite to generous without alterations
- washable, excellent for travelling
- dress "up or down" with accessories
- many styles double as maternity wear
- new clothing every week in a rainbow of colours
- our friendly staff encourages browsing and offers fashion suggestions

NORMA PETERSON

FIFTH AVENUE COURT
837 BANK ST., OTTAWA
(613) 234-9986

BRING IN THIS AD TO RECEIVE A COMPLIMENTARY PAIR OF GENUINE SNAKESKIN EARRINGS (Value $8.00) OFFER EXPIRES JUNE 30/87



CENSUS 1991

PUBLIC MEETING
ON THE 1991 CENSUS

An opportunity to participate in the content planning for the next census. Your ideas are important. Sponsored by Statistics Canada.

Thursday, June 25, 1987
7:00 p.m. to 10:00 p.m.

Friday, June 26, 1987
9:00 a.m. until noon

Delta Ottawa Hotel
361 Queen Street
Ottawa, Ontario

Call (613) 990-5896 for pre-registration package.

Statistics Canada Statistique Canada

Canada



HAPPY FATHER'S DAY at

Au Bouleau Blanc

SUNDAY, JUNE 21st

Breakfast Brunch 10:30 a.m. to 1:00 p.m.

— SUPPER SPECIAL —

Sea Pie Dinner 4:00 p.m. to 8:00 p.m.

FOR RESERVATIONS
648-2377

SWIMMING POOL OPEN
Hour or day pass available

NEW BAR OPENING SOON

HAPPY AND SAFE WEEKEND TO ALL!

48th Anniversary

JUNE 30th, 1987

KEN and RETA DRAPER



Congratulations to a wonderful couple who have shared their love and devotion with all.
May God grant you many more years of health and happiness.
We love you! YOUR GIRLS

THE EARLY BIRD GETS THE CASH!
PLACE YOUR WANT AD TODAY!

Happy Father's Day

The WORKSHOP

349 Main St., Shawville

— SPECIAL —

SHORTSLEEVE
Polyester / Cotton
SHIRTS
$12.49 each

and MANY OTHER IN-STORE SPECIALS



Tom's Burger & Pizza

FREE DELIVERY

Main Street, Shawville
647-2593

FREE DELIVERY

Buy 2 Large Pizzas and get 1 small free
(same kind)



Free delivery 7 days a week within 3 mile radius
Minimum $5.00 order
Monday, Tuesday, Wednesday 4:00 p.m. - 10:00 p.m.
Thursday and Sunday 4:00 p.m. - 1:00 a.m.
Friday and Saturday 4:00 p.m. - 2:00 a.m.
Valid until July 1, 1987

PIZZA

	SMALL	MEDIUM	LARGE	JUMBO
PLAIN CHEESE	4.25	6.50	8.00	
MUSHROOMS	5.00	7.00	8.75	11.25
PEPPERONI	5.00	7.00	8.75	11.25
OLIVES	5.00	7.00	8.75	
BACON	5.50	8.00	9.75	
COMBINATION Pepperoni, Mushrooms & Green Peppers	5.50	8.00	9.75	12.50
TOM'S SPECIAL Combination, Olives, Bacon & Onions	5.95	8.75	10.75	14.00
HAWAIIAN Ham & Pineapple	5.50	8.00	9.75	
MEXICAN Mexican sauce, Onions, Banana Peppers and Tomatoes	5.95	8.75	10.75	
VEGETARIAN	5.50	8.00	9.75	
EXTRA INGREDIENTS	1.00	1.50	2.00	

FATHER'S DAY SPECIAL

SUNDAY, JUNE 21st, 1987

8 oz. RIB STEAK **$6.95**
TRIMMINGS PLUS
STRAWBERRY SHORTCAKE

Enjoy our AFTERNOON MATINEE with RALPH CARLSON
2:00 to 7:00 p.m.

Danford Lake Hotel

Steak and Roast Beef House

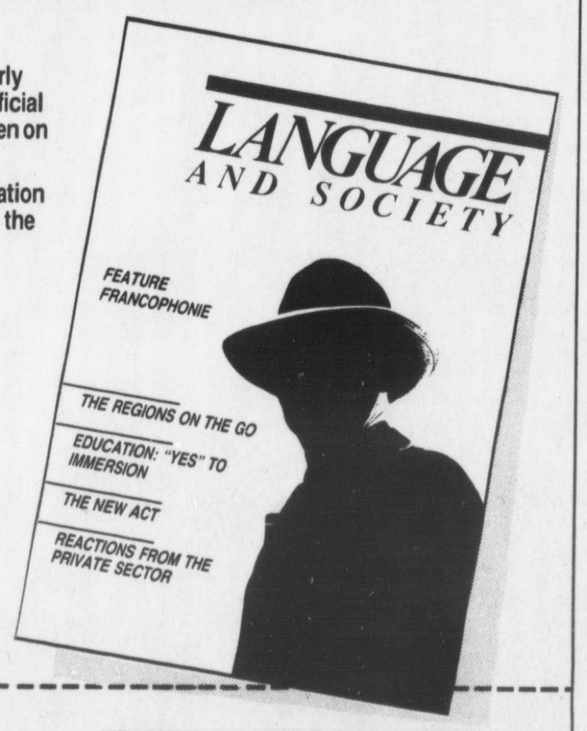
Tel.: 467-2066

COMING SOON

Language and Society (the quarterly magazine of the Commissioner of Official Languages, D'Iberville Fortier) has taken on a new look.

Its more dynamic and varied presentation will enable the magazine to deal with the latest developments in the field.

- Do you need to know what's happening in the world of official languages?
- Do you care about relations between Canada's Anglophones and Francophones?
- Do you want a deeper understanding of the problems and the progress being made?



To receive your free subscription to **Language and Society**, return the order form below.

Please add the following name to your mailing list for **Language and Society**

Name _____

Title or Profession _____

Organization _____

Address _____
street

city province

postal code Telephone number ( )

Return this order form to:
Office of the Commissioner of Official Languages
110, O'Connor Street
Ottawa, Canada
K1A 0T8

0044

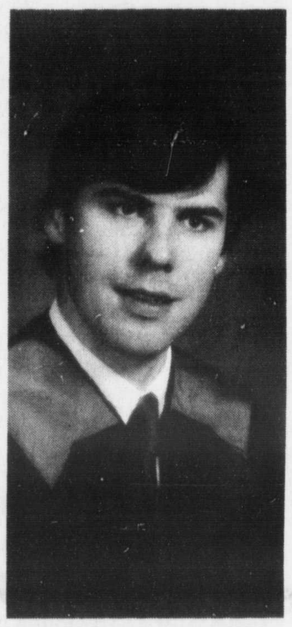


Engaged
Belsher - Bassett

Mr and Mrs Joe Belsher are pleased to announce the upcoming marriage of their daughter, Sandra Eleanor, to David, son of Mr William Bassett and the late Iris Major of Llantwit Major, South Glamorgan, Wales. Marriage to take place at 2 p.m. on August 29, 1987, at Shawville United Church. Photo by Studio Andrée.



Anna M. Dean



William R. Potvin

Engaged
Dean - Potvin

Mr and Mrs Walter Dean of Ottawa are pleased to announce the engagement of their daughter, Anna Mary, to William Reginald, son of Dr and Mrs Earle Potvin. The wedding will take place on August 22, 1987 at St Joseph's Church, Ottawa.

Bill graduated on June 11, 1987, from University of Ottawa, in Honours Physiology.

Anna is an University of Ottawa graduate in Public Administration and Sociology.

Graduates

Colin Smith

Colin Lewis Smith received his Certificate in Computer Based Information Systems Software Technology on June 10, 1987, at the McGill University Convocation, held at Salle Wilfrid Pelletier, Place des Arts, Montreal, Quebec.

Colin received a Bachelor of Arts degree from Queen's University, Kingston, Ontario, in 1985.

He attended CEGEP de l'Outaouais, Heritage Campus after graduating from Pontiac Protestant High School.

Colin is the son of Versil and Jean Smith of Shawville.

Janet Mackenzie

Janet Catherine Mackenzie received her Graduate Diploma in Institutional Administration from Concordia University on Friday, June 12, 1987, at the Convocation held at Salle Wilfrid Pelletier, Place des Arts in Montreal, Quebec.

Janet received a Bachelor of Arts degree from Queen's University, Kingston, Ontario, in 1985.

She attended CEGEP in Lennoxville, Quebec, after graduating from Pontiac Protestant High School.

Janet is the daughter of David and Marilyn Mackenzie of Lennoxville, Quebec, and formerly of Shawville, Quebec.

POACHING is stealing!
Québec

Campbell's Bay Council minutes

Minutes of a regular Council meeting held Tuesday, April 7, 1987 at the Municipal office at 7:30 pm. Present were Mayor Denis Lariviere and Councillors Edgar Sloan, John Lawn , Joe Ranger, Charles Heaphy and Maurice Morin. Councillor Donald Letts was absent. The secretary-treasurer was present.

Motion by Councillor Maurice Morin seconded by Councillor Joseph Ranger that the minutes of the last regular Council. Carried.

Motion by Councillor Joseph Ranger seconded by Councillor John Lawn that the Agenda for the present meeting be accepted as prepared. Carried.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Edgar Sloan that the Firemen tape on a VHS casette all equipment including fire hoses and all the attachments for Insurance purposes in case of loss or damages. All costs pertaining to this recording will be defrayed by the Municipal Councils. The cassette should then be kept in the Municipal vault. Carried.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Maurice Morin that Councillor Edgar Sloan resumed his duties as Pro-Mayor after being replaced by Councillor Joe Ranger from December, 1986 to April 1, 1987, because of illness. Carried.

Motion by Councillor Joe Ranger seconded by Councillor Edgar Sloan that the Municipal Corporation of Campbell's Bay accepts the responsibility of a Project under Article 38 of the Unemployment Insurance Act; that the Mayor, Denis Lariviere, and the secretary-treasurer Carmen Burke are authorized to sign with the Government of Canada all necessary documents pertaining to the Project. Carried.

Motion by Councillor Maurice Morin seconded by Councillor John Lawn that the Municipal Corporation of Campbell's Bay accept the OMH 1986 Financial Statement as prepared by G A Labelle, Municipal Auditor. Carried.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Edgar Sloan that the monthly bills in the amount of $4,744.34 be paid. Carried.

Motion by Councillor Maurice Morin that the meeting be adjourned. Carried.

National Holiday

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

The National Holiday is a statutory public holiday and a non-working day.

June 24, the National Holiday, is a statutory public holiday for all workers in Québec.

All employees may therefore normally benefit from a paid day off on June 24, if they are otherwise entitled to it.

Condition for entitlement

If you are a full time or a part time worker, you are entitled to the holiday if you have earned wages (or an indemnity in lieu of wages) for at least 10 days during the period from June 1 to June 23.

Indemnity or compensatory holiday

If you meet the condition, you are entitled to a day off and an indemnity equal to the average of your daily wages for the two weeks preceding June 24.

However, if by reason of the nature of its activities, work is not interrupted in the establishment on the 24th of June, your employer must:

- pay you the wages corresponding to the work you do; **and**
- pay you the indemnity provided for above **or** grant you a compensatory holiday of one day which must be taken on the day before or after June 24.

If you do not work in any event on the day of the National Holiday (because this is your day of rest), your employer must grant you a paid day off on the working day preceding or following June 24. If he does not grant you this holiday, he must pay you the indemnity provided for above.

However, you are not entitled to the indemnity or the compensatory holiday if, for example, you are on leave without pay or on maternity leave.

Information

You may obtain more information, or lodge a complaint, by contacting your regional office of the Commission des normes du travail.

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	MONTRÉAL	(514) 873-7061
HULL	(819) 771-6259	QUÉBEC	(418) 643-4940
JONQUIÈRE	(418) 695-1940	ROUYN	(819) 762-0867
LÉVIS	(418) 833-6194	SHERBROOKE	(819) 565-0441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 374-4661

Québec

FAMILY REUNIONS.... ANNIVERSARIES....
Portraits are a special way to preserve a lifetime of memories.



We specialize in photographing
• FAMILIES • CHILDREN • WEDDINGS
Studio and Outdoor or IN YOUR HOME
CALL FOR APPOINTMENT NOW!
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
SHAWVILLE
647-5666

CLUB LIONS DE SHAWVILLE, QUEBEC INC.
SHAWVILLE LIONS CLUB (QUEBEC)
TIRAGE CAMION / TRUCK DRAW



CAMION FORD, 1/2 tonne-F-150 Pick-Up ''1987'' avec supplements & Campeur d'une valeur de $16,500.00. (Taxe et immatriculation inclues)
''1987'' Ford 1/2 ton-F-150 Pick-Up, Extras & Camper Value $16,500.00. (Tax and License included)
TIRAGE: le 6 Septembre 1987 à 11:00 p.m. sur les terrains de l'Exposition face à la concession des Lions
DRAW: September 6, 1987 at 11:00 p.m. on Exhibition Grounds in front of Lions Booth
BENEFICES: A la renovation de la salle située au deuxième étage du Centre Communautaire de Shawville.
PROCEEDS: For the renovations at the Community Centre Hall, located on the 2nd Floor.
Achete de / purchased from:
Shawville Ford Inc., Tel. 647-2722, Shawville, Quebec
Coût: $10.00 le billet - Cost: $10.00 per ticket
Billets disponible de tous les membres de Club Lions et beaucoup de marchants de Shawville.
Tickets available from all Lions members and many Shawville Merchants.

You are cordially invited to attend the
WEDDING RECEPTION
of
AUDREY McCANN and JOEY FRASER
on
Saturday, June 20th at 9:00 p.m.
GAVAN'S HOTEL, Quyon, Quebec
Everyone Welcome

HE & SHE
unisex
Hair Design
The Heat is on and summer is here!
He and She has the look for you!

JUNE SPECIAL .... STREAKS	ONLY $25.00
SHAMPOO/CUT/STYLE	ONLY $13.00
PERMS - Computer, acid, foam, cold wave, protein	$30.00 to $42.00
ROOT PERM	$35.00
WAXING - FACIAL, LEGS	$3.00 to $15.00

EAR PIERCING - $9.00 for gold and silver studs - $12.00 for Birthstones
455 Principal, Bryson, Que. *Tel.: 648-2212*

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION TLC
Victoria St.
SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau



• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• MURAL PAINTING
Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

A hand full of cash is better than a garage full of stuff.



DOG DAYS
Helping your pooch beat the heat at
PUPPY LOVE
ALL BREEDS GROOMING STUDIO
By appointment
SHAWVILLE
5 days a week except Thursdays
Elayne Strutt, Groomer
647-2887

COMPARE THESE PRICES!
Kluke's
Fort-Coulonge 683-2015
Campbell's Bay 648-5585
Shawville 647-2536



FRUIT MART
SPECIAL Thurs. & Fri., June 18 and 19 only!
ONTARIO
STRAWBERRIES
2 day special **$8.90** FLAT



with a minimum $10.00 order
(excluding strawberries)
CLOSED SUNDAYS IN SHAWVILLE ONLY.

25th Wedding Anniversary
The children of
Andre and Annette Chartrand
extend an invitation to all friends and relatives to help celebrate their parents 25th Wedding Anniversary
Saturday, June 20th, 1987 at 8:30 p.m.
T.C.R.A., Ladysmith, Quebec
Friendship is a treasured gift, we request none other.

45th Wedding Anniversary
The family of
THEO and LENA BRETZLAFF
wish to invite friends and relatives to join them in celebrating their parents 45th Wedding Anniversary
June 27th, 1987 at 8:30 p.m.
T.C.R.A., Ladysmith, Quebec
BEST WISHES ONLY

THE SURF and TURF CATERING CO.



CATERING
• WEDDINGS • ANNIVERSARIES • BANQUETS
25 years experience
References can be obtained
Phone: **648-2566**

SHAWVILLE LIONS
INSTALLATION OF OFFICERS NIGHT
Dinner and Dance
Friday, June 19th
Cocktails 6:30 p.m.
Dinner 7:30 p.m.
Shawville Community Centre
ORCHESTRA - ''RACOONS ON ICE''



$15.00 per couple - Tickets available from Carson Hodgins 647-3723 or Bill Kearnan 647-5652
FREE ADMISSION TO DANCE AT 9:30 p.m.
Everyone Welcome

Editorial

Why not the guillotine?

You shall be taken to a place of confinement where you shall remain until (a certain date) on which day you shall be taken to a place of execution where you shall be hanged by the neck till you are dead, and may God have mercy on your soul.

Those words were spoken to a sixteen year old boy about 25 years ago. They caused a wave of horror across Canada – and as a result the sentence was commuted to life and the law was changed to prevent such a sentence ever again being imposed on a child. The controversial case also got people talking about abolition of the death penalty.

Have we forgotten so soon – after a mere 25 years?

Surely we have advanced in civilization since then. Or have we?

The grim reality is that a motion to bring back the execution of people found guilty of murder is now, in 1987, being debated in the House of Commons.

The arguments put forth by those who are clamoring for the return of the death penalty vary from quotations from the Bible to "we must protect the people" and "what about the victims?" One MP even asked a fellow MP "what will I tell the elderly people in my riding who are being mugged?" Some even admit that their reason for wanting the death penalty is that "murderers deserve to be killed." Who are we, mere mortals, to say who "deserves" death by execution? ("Vengeance is Mine. I will repay, saith the Lord")

Those against the restoration of the death penalty simply say: Why reinstate a barbarous law? Killing is killing, and sentencing a human being to death is telling that person that he or she no longer belongs to the human race. He or she is relegated to the status of an animal.

Should the motion be passed in Parliament, there are further steps to be considered. First of all, a definition of which murders will be considered "capital" murders. In the past, according to records, in both Canada and the United States, skin colour and financial status had a bearing on the sentence. In a democracy, you ask? Just check the records. And at the same time, consider: What chance did the defence lawyer of a poor boy have against the best legal brains the Crown could find in the English speaking world?

The second step is even more macabre. A Parliamentary committee will have to study the means of execution. How does a country – in the name of each and every citizen – kill a killer? How are other animals disposed of? They shoot horses. They club seals. They hang pigs. They give dogs lethal injections. And some people make a miniature gas chamber to get rid of cats. Electrocution? That seems to be a strictly American way – for humans only. There's also the invention of a French doctor which brought great satisfaction to the masses just a few hundred years ago.

This revolting debate, originating in Canada, will be the talk of the media all over the world. We should hang our heads in shame.

Marg Camus
of 'The Watchman'

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

First landing on moon

The latest statistics from Stats Canada state that the average of Canadians is male 30.3 years female 30.9 years. When one looks at these statistics one could estimate that nearly half the people in Canada don't remember the famous team Columbia and Eagle. They may not even remember the crew which made up that famous team – Michael Collins, Edwin Aldrin or Neil Armstrong who stepped onto the moon on July 20, 1969 and uttered his famous words "that's one small step for man, one giant leap for mankind."

I think most people in Canada will remember where they were when they received the news directly or when they listened to the mid-day news.

Armstrong touched the soil of the moon at 10:56 a.m. and Aldrin soon after at 11:10 a.m. on July 20, 1969 while Collins circled the moon in the command module Columbia ever anxious for his chums on the moon that had been shining down on mankind since the beginning of history.

July 20 was a Sunday and we were at Thorne Lake and I was listening to an American radio station since 5:00 a.m. A million spectators gathered around Cape Kennedy (Canaveral) along with a few thousand special guests... I think Johnny Carson was one and Jack Benny was there. Also included were nearly two thousand reporters and journalists.

The Saturn booster blasts off the Apollo rocket along with the Columbia. The command module, the to be Eagle and of course Armstrong, Aldrin and Collins on their 273,000 mile trek more or less.

At churches that day prayers went out to God for the safety of the crew, the success of the mission and some thought we were interfering with God's domain.

Many thought it was a feat to land on the moon but (doubters) how are they going to get off the moon and back to the command module to Collins who was out of contact with the Eagle half the time – every time he went to the otherside he lost contact with his colleagues and half the time he had no contact with Houston so for mere earthlings it was a nerve wrecking time.

My notes say they stayed on the moon 21 hours – (I stand to be corrected) then with no apparent problem they lifted off in the Eagle and successfully "rendezvoused" (met) with the Columbia and docked – a hundred things could have happened to prevent this but human technology and prayers made it happen.

Most earthlings followed through radio and the odd TV clip, the Columbia and its three passengers back from remote space for humans until it finally splashed down near Hawaii. I've forgotten the exact time but it was around noon July 24th.

The whole world was proud after docking. M. Collins took the pictures for T.V. of several spots on the moon. He named out valleys and mountains and one of the last photos was green. Someone compared it with green cheese in a paper the next day.

The splash down was successful then there was a period of quarantine, three days I think, before the visitors to the moon could see or contact anyone except through glass windows.

Mission Control were guarding against the unknown. There were those who stated that there was a possibility of an extra-terrestrial plague like "The Andromeda Strain".

The Astronauts finally came out of the labs and met their families and the rest of the people to receive a tumultous and well-deserved welcome.

One clergyman quoting from Genesis said "I will be with you and protect you wherever you go. I will bring you back to this land."

For those over 30.5 years you know the whole story for those under thirty and over eighteen it is hard to remember that week and for those under eighteen you weren't born.

This story should illustrate what excitement was experienced by those people now alive, half of all people, in 1969 when Armstrong and Aldrin walked on the moon.

Letters to the Editor

Dear Editor:

Congratulations to Ralph Erfle!

Ralph was born and raised on a small farm between Ladysmith and Otter Lake and is now with the Nepean Police Force. He is the toughest cop alive!

Ralph recently won the annual 'Toughest Cop Alive' competition in Albany, New York. So when you are watching Miami Vice or Hill Street Blues and think those cops are tough, just think of Ralph, who comes from Pontiac County, and feel proud of him.

Robert Hitz

Cher editeur:

Recemment, le 1 juin jusqu'à le 7 juin, les écoliers des 4 et 5 années de la région ont participé à "une semain de l'environment" Canada. Ils ont acquis des connaissances sur le recyclage. Nous leur avons fait connaitre trois formes de recyclage.

Nous nous sommes interrogés sur le projets de Bristol et autres endroits susceptibles d'être aménagés en dépotoirs. Pour aider à disposer des vidanges, le recyclage est le moyen No. 1. En recyclant les déchets nous pourrions arriver à réduire considérablement le volume et la quantité des sacs de vidange. Une bonne partie des déchets est composée de résidus de cuisine; feuilles et pelures de fruits et de légumes qui peuvent fournir un riche compst destiné à fournir les matieres organiques à nos jardins et même à nos pots de fleurs.

Lorsque nous nous promenons dans la forêt, nour remarquons tous la belle terre noire, riche et fertile. Cet humus est formé par les feuilles et autres parties des plantes qui viennent enrichir le sol.

De la cuisine aussi, viennent les cannettes qui retourneront en usine et serviront à mille usages.

Les vieux journaux et autre papier seront aussi transformés et réutilisés.

Suite à tous ces renseignements, les enfants espèrent bien qu'à l'été 1988, le Pontiac participera à une importante activité de recyclage.

En quittant les enfants, les animateurs leur ont remis des livres à colorier, racontant des histoires de recyclage, des macarons et des pamphlets de même que des posters p our afficher dans les classes.

Si le recyclage vous intéresse et si vous avez des idées à partager, veuilliez communiquer avec: Arlene Prost à Ladysmith, 647-3522; Venetia Crawford de Campbell's Bay, 648-5668; ou Jo White de Fort-Coulonge 683-2563.

Souvenez-vous que si vous pouvez le recycler, ce n'est pas des dechets.

Jo White
Fort-Coulonge



Canadian Authors

by Amelia Bretzloff

Leading Ladies: Canada

"All Church Steeples Point Toward Heaven"

The power of one pioneer woman, Barbara Heck, established the Methodist religion in Canada. She brought it from Ireland to New York and then to Canada. (She brought it to New York when North America was all one. Being a United Empire Loyalist she brought it to Canada after the American Revolution, 1776-1783.)

One winter evening in New York in 1761, Barbara and her husband, Paul Heck, burst into the parlour of her favourite cousin while he and his friends were playing cards. She snatched the cards from her cousin's hand and threw them into the fireplace and said, "Oh Cousin Philip, Hell is paved with this kind o folly! I'm sorry, Philip, but it's so discouraging, we still have no church, no services, no worship of any kind. I'm sure Mr Wesley wouldn't approve of your continuous card playing."

Her cousin replied, "Mr Wesley is too far away to bother with us. Preaching here is impossible."

"That's not true", Barbara pleaded. "We need only a leader. You were a lay preacher in Ireland. Here we are, all backsliding. Philip, preach to us again or we shall all go to Hell together!"

Philip answered, "I'm willing, but where? You know we Wesleyan Methodists have no church in New York."

"Then start in your shop", Barbara suggested. "You preach, and I'll provide the congregation."

Philip accepted the challenge and held the first service in his small shop. Within seven years the congregation was large enough to justify the building of a small stone Wesleyan chapel. Barbara Heck whitewashed the walls herself. John Wesley sent his best wishes, books, a large clock and gifts of money. Philip Embury, Barbara's cousin, preached the dedication sermon. The following year John Wesley sent over several travelling preachers to help spread the gospel; by 1773 there were ten Methodist ministers in the New World.

After the American Revolution 1776-1783, the Hecks were amongst the United Empire Loyalists who emigrated to Canada; they settled in the village of Maynard near the St Lawrence River. At first the Methodists gathered to worship in the Heck home, and later in a barn. However, before long, the first Methodist meeting-house in Upper Canada was built at nearby Hay Bay. In 1790 the first ordained clergyman arrived at the home of Barbara and Paul Heck.

Two years later Paul Heck died. And in 1804, tired from her labours, Barbara Heck, at the age of seventy, peacefully passed away sitting in her favourite rocking chair with her old German Bible on her lap.

Three memorials have been dedicated to Barbara Heck, the founder of Methodism in North America. In the church in Ballingrane, Ireland, a marble plaque commemorates her birthplace. Then to honor her work in the United States a memorial building, Heck Hall, was built in the Garrett Biblical Institute in Evanston, Illinois. And to honour her work in Canada a Centennial monument stands in the churchyard of the Old Blue Church near Prescott, Ontario, with the following inscription, "In memory of one who laid foundations others have built upon. Barbara Heck pitted her brave soul against the rugged possibilities of the future and, under God, brought into existence American and Canadian Methodism, and between these two her memory will ever form a most hallowed bond."

Eventually Methodism became one of the largest Protestant denominations in Canada. In 1925, its 400,000 followers joined with the Congregationalists and some of the Presbyterians to form the Untied Church of Canada.

Alliance Quebec holds elections

Alliance Quebec recently chose a new leader at their sixth annual convention held at the end of May in Ste-Anne-de-Bellevue.

Chosen President was Royal Orr, a native of the Eastern Townships and active in Alliance Quebec since its early days. Mr Orr is the Alliance's third President since its inception in 1982.

The fact that Mr Orr's Quebec origins are rural ones were a large factor in his election. The Alliance, with its 40,000 members province-wide, wants to shift its focus on preserving and protecting the rights of English-speaking Quebecers from an urban to a more rural base.

In the past, both presidents and policies had been based on those of the English-speaking population of Montreal. Now, both the Alliance and its new President are committed to stressing regional involvement, of supporting the already strong committment to be found within English communities ranging from such regions as the Eastern Townships to the Gaspé.

Mr Orr believes that a whole range of services, such as youth counselling and services for seniors must be guaranteed for Quebec anglophones. He cites the passage of Bill 42, which guaranteed English-language health and social services in the province, as a clear indication that these goals can be attained.

"Local health officials are now required to come up with plans for their communities," says Mr Orr. "We need to sit down with these councils and identify the needs of the English-speaking population."

"Education and cultural activities are also important," Mr Orr adds. "People must be encouraged to take on these responsibilities."

Among future challenges for Alliance Quebec, one of the most important is the issue of unilingual signs, and any possible implications of the new constitutional agreement signed at Meech Lake.Mr Orr sees the solution for these in community involvement.

"We must convince people that getting involved does make a difference," says Mr Orr.

Also present at the convention was Carol Pritchard-Murtagh of Aylmer, the newly elected Executive Director of the Outaouais Alliance.

The Church Corner

by Rev C Kappes

Robert Frost in his poem *Mending Wall* describes how two neighbouring farmers would meet in the Spring and walk the line separating their properties in order to rebuild the stone fence that had fallen down during the Winter.

'Something there is that doesn't love a wall,' he begins. 'That wants it down.' And he claims there was really no need for the fence between them;

'He is all pine and I am apple orchard.

My apple trees will never get across

And eat the cones under his pines, I tell him.

He only says, 'Good fences make good neighbors.'

In Jesus' parable of the Rich Man and Lazarus, we see how our humanly constructed walls can separate us from one another. The wealthy man, whether a businessman or government official, lived very comfortably within the confines of the iron walls that surrounded his palace. He had his own particular cares and concerns, priorities which were quite oblivious to the poor beggar outside his gate. When he had to go out on business, he tried not to notice the poor wretch whose only company were the dogs of the street. He may even have shrugged as he hurried by, 'My, what a pity. Thank God, how fortunate I am.' And then the gate that protected his domain from the poor beggar was securely locked and closely guarded once again.

I'm sure there are many parallels both for individuals and nations alike in this story. But Jesus took it one step further, to the Kingdom of Heaven beyond this world. There, he says, is also a great division of peoples, and a great gulf prohibits the crossing from one side to the other. There the rich man who had separated himself from his neighbour in this world found himself separated from God in a land of torment. And Lazarus, who was excluded by the barriers of the privileged man here on earth, was welcomed into the pleasant surroundings of Paradise.

We, too, build our barriers of race, creed, social status, and whatever to exclude our neighbours. The great wall of sin separates us from God and our fellowman.

The wall, as the Negro spiritual sings it, is 'So high you can't get around it. You've gotta go through the Door.' The Door is Jesus Christ. He has broken through the wall of separation and we come into the presence of God only through Him. Jesus is the Someone 'who doesn't love a wall. That wants it down.'

Grist and miscellaneous

Marty Ryan, son of Carson and Pat Ryan of Shawville, was Valedictorian at Woodroffe High School in Ottawa this year. Marty, who is graduating this summer, will be starting his first year of Science at the University of Ottawa next year on a scholarship.



Who is this couple?

This photo is from the collection of the Pontiac Historical Society.Anyone knowing the names of the two people should write to THE EQUITY, Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0, supplying any additional information available.

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Editor and Publisher: Ross DicksonMember of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select
ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204
Annual subscription: Pontiac County $15, elsewhere in Canada $20, outside Canada $32.
Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

St Ann's CWL



Back row, left to right, Mrs Paquerette Hamelin, Mrs Blanche Doucette, Mrs Pauline LaSalle, Mrs Irma Trottier, Mrs Janet Dumouchel, Mrs Therese Sevigny, Mrs Loretta Sicard, Mrs Angela Derouin, Mrs Marie-Therese LaSalle, François Sicard, Mrs Sandra Boulanger, Susan LaSalle, Bernadette Ryan, Theresa Duval, Therese Gagnon, Pauline Belaire, Bea Lagarde, Marlene LaSalle, Linda Jolicoeur. Front row, left to right, Mrs Genevieve Cahill, Mrs Ida Newberry, Mrs Emilia Benoit, Mrs Agnes Lamothe-President, Mrs Rose Lance, Mrs Mildred Dumouchel, Director Fr. Marc Gauthier, and Mrs Bertha Derouin.

The June meeting of St Ann's CWL was called to order by the President, Mrs Agnes Lamothe.

The Spiritual Director, Father Marc Gauthier, opened the meeting with the league prayer recited in unison by the 27 members in attendance.

The spiritual convenor, Genevieve Cahill, read a reading on Marian Year.

The minutes were read and approved, followed by the reading of the correspondence.

A donation was made towards renovations of the grotto.

A report was given by Bea Lagarde and Genevieve Cahill concerning the Diocesan Convention held in Petawawa where eight of our members attended.

The meeting was then adjourned and everyone enjoyed a birthday cake for some of the members. The meal was served at Au Bouleau Blanc Restaurant.

The president wished everyone a safe and happy holiday.

The next regular meeting will be held in October.

100 participate in diocesan consultation on role of laity

by Alice Roy

A hope-filled and dynamic gathering of 100 people from all parts of the Pembroke Diocese came together on Sunday, June 7, at the Lorrain Centre in Pembroke, to talk about the role of the laity in the Catholic Church and in the world. In preparation for the 1987 Synod: *Vocation and Mission of the Laity in the Church and in the World*, which will take place in the fall in Rome, the Canadian bishops have been consulting the laity. After having consulted in their own parishes, people came together as a diocese to articulate their hopes and concerns.

Janet Somerville, who will be attending the 1987 Synod as a resource person to the Canadian Bishops, came to Pembroke to listen to the stories of the laity so that she could relate these realities to the bishops. She assured the participants that even though the Synod has no legislative power, it is so important that lay people be involved in the process. The Church is becoming more conscious now of the lay vocation. So many ordinary people are already transforming influences int he world around them; in their families, in the work place, and in their communities.

Mr Romeo Maione, resource person for the Francophone sector, spoke about our life force; the only power that creates, the power of love. In our secular and concrete world, it is difficult to be a Christian. We need the support and direction of our Church to help us to transcend external forces and fears so that we can love. We, as the Church, need to talk and share about the great and difficult and important tasks facing lay Christians all over the world. The Church is a human organism and its members' participation and co-responsibility is crucial in our activist culture.

Sister Joan Cronin and Soeur Pierrette Mathieu facilitated specific questions which dealt with the signs of disintegration and growth in terms of spirituality, marriage and family, the changing status and role of women, the world of work, ministry and mission of the laity, and community.

Bishop Windle spoke to the assembly and expressed his sense of hope in seeing the people of this diocese respond so energetically to the commitment of co-responsibility and co-creation in our living church.

The various groups shared their hopes and concerns about their church and their roles in making it a strong and vibrant community.

Janet Somerville listened and responded. She was impressed by the hope and involvement exhibited in this consultation and promised to relate the visions of the Pembroke Diocese to the delegates who will speak on behalf of the Canadian Catholic Church in Rome.

OBITUARY

Betty Gilbertson

Betty Gilbertson died at Women's College Hospital in Toronto, Ontario, on June 10, 1987.

She was the daughter of the late William and Agnes Rennick and loving mother of Larry, Donald and Barbra (Mrs Percy Clarke), sister of Victor Rennick of Toronto and Nora (Mrs Bert Richardson) of Shawville, Quebec, Robert, Florence, Muriel of Toronto, Orville of Ajax.

She was predeceased by Linda LaFrance of Ottawa.

Interment was at Rest Haven Memorial Gardens in Toronto.

Betty was a native of Shawville, Quebec, a grandmother of numerous grandchildren and two great grand-daughters.

MIXED PARTY

in honour of

CHRYSTAL STONE CHEVRIER and JIM HICKEY

Friday, June 19th at

GAVAN'S HOTEL, Quyon, Quebec

Mixed Stag Party

in honour of

Marjorie Barber & Glenn Fraser

Silver Maple Inn, Ladysmith, Que.

Saturday, June 20th, 1987

9:00 p.m. Admission $2.00 per person

WEDDING RECEPTION

We wish to extend an invitation to all our friends and relatives to help celebrate our wedding on

Saturday, July 4, 1987 at 8:30 p.m.

at Mrs. Majella Lemay's residence, Calumet Island

to be held outdoors. Bring your own refreshments.

Tony Gauthier and Gaetane Lemay

GARAGE SALE

Depth finder, CB radios, range finder, B & D workbench, electric bug zapper, bicycle and carrier, ski racks, gun carriers, coffee and end tables, etc.

Saturday, June 20th starting at 10 a.m.
HABBA YOUNG'S - 409 Centre St., Shawville

Cars, Tractors, Cows, Dogs, Books, Tables, Chairs, Beds Houses and Land Are Great Items to Sell with a Classified Ad!

CANADA DAY PARADE

Wednesday, July 1st, 1987

The Shawville Lions Club are again organizing Canada Day Celebrations, Wednesday, July 1st, 1987. Part of our activities will be a parade, which we hope will be bigger and better than ever.

We are looking for all types of entries, and would welcome your participation. If you plan on entering the parade, we would ask you to complete the entry information sheet below and return it to the address shown below on or before June 29, 1987.

Please detach and return to:

SHAWVILLE LIONS CLUB, Parade Committee,
Box 291, Shawville, Quebec
c/o John Musgrove

Name: _____

Address: _____

Brief description of float: _____

Telephone No. _____

Will it be horse drawn: _____

Will it have music: _____

Canadian Defence Policy

- **Sovereignty**
- **Security**
- **Peacekeeping**
- **Commitment to Europe**
- **Reserves**

Canada's new defence policy signals a modern and realistic mandate for our Canadian Forces.

Copies of the White Paper on National Defence are now available at Government of Canada bookstores. A brochure outlining the highlights of the White Paper is available free of charge from your nearest Canadian Forces Base or Canadian Forces Recruiting Centre.

National Defense / Defence nationale — Canada

Kountry Kookin'

HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.

FATHER'S DAY SPECIAL

SUNDAY, JUNE 21

Chinese FOOD

DELICIOUS HOMEMADE DESSERT

RESERVATIONS TAKE-OUT ORDERS 647-5276



DOUBLE BURGER MADNESS

TRY OUR NEW

"KK" Super Burger

with our own "HOMEMADE HAMBURG SAUCE" and an "A & W" ROOT BEER FLOAT

BUSINESS HOURS

Mon. to Thurs.	- 7:00 a.m. to 6:00 p.m.
Friday	- 7:00 am. to 8:00 p.m.
Saturday	- 7:00 to 6:00 p.m.
Sunday	- 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

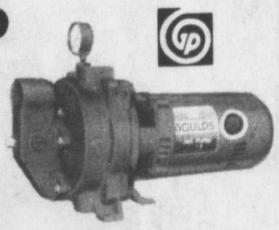
Pontiac Auto Parts Inc.

Hwy. 148, Shawville
Phone 647-2232
or 647-2233

UAP ASSOCIATE

Dealer for

GOULDS WATER PUMPS



We specialize in parts & service to all types of Jet and Piston water pumps.

GOOD SELECTION OF COMPLETELY RECONDITIONED WATER PUMPS IN STOCK.

Attention Farmers -

IN STOCK NOW: MOWER GUARDS, KNIFE SECTIONS, RAKE TEETH for all makes of haybines

FULL LINE OF: Weld-a-sprockets, Weld-a-pulleys, Roller Chain.

Father's Day is June 21st



Specials!

Golf Shirts
Regular to $30.00
SPECIAL $19.99 ea.

I. MILLAR
SHORT SLEEVE
Sport Shirts
Regular to $35.00
SPECIAL $19.99 ea.

G.W.G.
Work Pants
Regular $29.95
SPECIAL $23.95

27'' x 54''
Canadian Flags
$13.95 ea.

Wallabee type
Casual Shoes
Regular to $64.00
SPECIAL $32.00 pr.

GIFT CERTIFICATES ALL GIFTS BOXED

BEST BUYS FOR DAD'S DAY

SINCE 1892 Fraser's

CLOTHES SHOPS
SHAWVILLE

Students awarded at PPHS athletic banquet



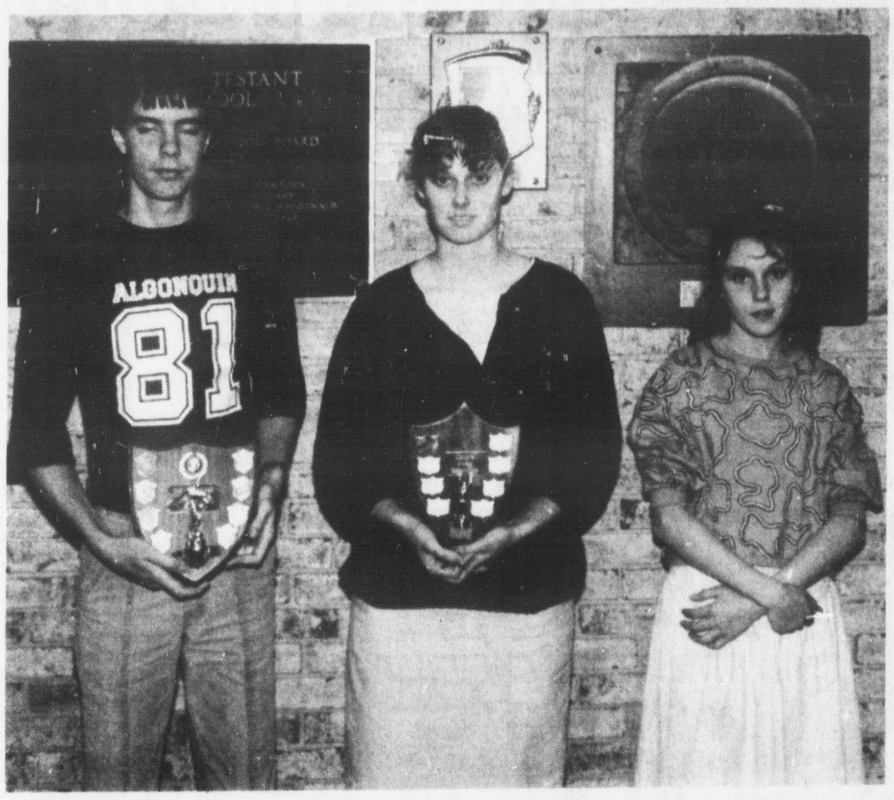
Awards of Athletic Distinction were given to Teena Murray and Shaun Armitage.



Joe Lariviere, left, was presented with the Top Leadership Award in Physical Education by teacher Jim Thompson.



Awarded trophies for Top Female and Male Donors in the Runathon were, left to right, Myrna McCallum and Curtis Andrews.



Winners of the Coaches Award were, left to right, John Bruce, Junior Boys Soccer; Lori Armstrong, Junior Girls Basketball; Daphne Ballard, Top Donor in the Runathon.

Students at Pontiac Protestant High School in Shawville were presented with athletic awards at a banquet held by the school's Physical Education Department on June 4 at the school.

Awards presented that evening included those of athletic minors and majors, Noon Game plaques and Runathon awards.

Paul Girard won the Brent Manwell Award as top student runner in the Terry Fox Run, while Joe Lariviere received the Physical Education Leadership Award.

Junior Athlete of the Year Awards were given to Nancy Caldwell and Paul Girard, while Teena Murray and Cory MacIntyre were awarded trophies as the outstanding athletes at PPHS during 1986-87.

SOCIAL NOTES

Waltham...

by E Labelle

Mr Michaele Gaghlin attended the 25th wedding anniversary of Mr and Mrs Cecil Moris on Saturday, June 6th at the Celebrtion of the Eucharist at St Paul's in Sheenboro.

A group of friends gathered at Meilleur's Hotel on June 7th to celebrate Ron Rodger's birthday.

Reverend and Mrs Roger McElwain and Lena Joy motored to Mattawa on June 11th to visit friends.

Mr and Mrs Amos Robinson, Carleton Place, called on Mrs Muriel LeRoy on Sunday.

Mr and Mrs Déha Gagnon and family were weekend visitors of Mrs Cecile Gagnon and girls.

Our Lady of Perpetual Help CWL June meeting.

Reverend Thomas Fitzpatrick and thirteen members attended the June meeting which was chaired by Mrs Laurena Dempsey, President.

The roll was called by Mrs Rachelle Morin.

Minutes were approved as read by Mrs Helen Perry who gave the financial report in the absence of the treasurer.

Mrs Rena Gagnon, Community Life Convener, reported sending two sympathy cards to members.

Church Life Convener, Mrs Alice Roy reported the giving out of First Communion Plaques and wedding crucifix. Prayers were said at the funeral home. Ten people attended the meeting on the Synod of the Laity in the Church Hall on May 12. She will be attending the meeting in June on the same topic in Pembroke.

A letter of appreciation was received from Madonna House for a donation and also a note of appreciation from the Ethier family. A donation of money was given Waltham CWL.

Father Fitzpatrick spoke on the Marian Year. It is the intention of Pope Paul II that we prepare for the end of the 2nd Millennium. Father encouraged the members to promote devotion to the Blessed Virgin in our community. He spoke on Pentecost Sunday and the Holy Spirit.

The meeting closed with prayer followed by the membership party at which games were played and refreshments served

This is the last meeting until September.

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec

Our dining facilities are ideal for
• Baptisms
• Weddings
• Anniversaries
• Business meetings
and other special occasions

Father's Day Special!

SURF and TURF $16.95
PRIME ROAST RIB OF BEEF $9.95
TWO LIVE LOBSTERS $12.95
VEAL PARMAGIANA $8.50

RESERVATIONS 647-5959

Live entertainment June 19, 20, 21

FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE | ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

PLATINUM SERIES
SATELLITE TV
BY
SAT-REL SYSTEMS
Sales and Service 647-2589

Learn to drive the RIGHT WAY!
By taking advantage of the PLUSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec

MOTORCYCLE COURSE
Registration June 29
$225.00

Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours driving
• Driver handbook
• Car for final test

ENGLISH & FRENCH COURSE
$315.00

REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, June 29th, 1987

Classifieds Bring Cash!

Leslie Ranch
Otter Lake, Quebec
July 19 and 20 - Music by
PETER & THE WOLVES
Coming July 26 - BEACH BUD PARTY

SUNDAY, JUNE 21st - CELEBRATE
Father's Day
at the
Otter Lake Restaurant
A TREAT FOR EVERY DAD
Phone 453-7602

GAVAN'S
QUYON QUE. HOTEL QUYON QUE.
Live Country Music
at its best
FRIDAY - SATURDAY
SUNDAY
Enjoy the Country Spirit

HONDA LAWNMOWERS

MONEY FOR YOUR MOWER.

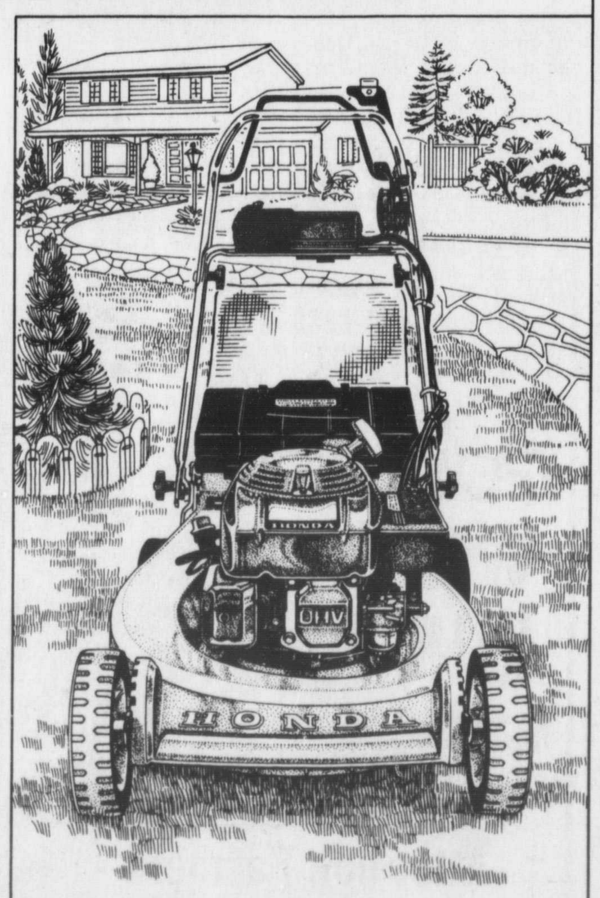


Got a lawnmower that doesn't cut it anymore? Here's what to do. Just push, drag or carry it into our store, and we'll give you a $50 credit for it towards the purchase of a new Honda lawnmower, no haggling.

Famous for their high quality and reliable performance, Honda mowers are the choice of fussy gardeners and homeowners all across Canada. Whether you choose bagging or non-bagging, push or self-propelled, manual or electric start, Honda mowers are simply a cut above.

And there's no better time to cash in on Honda quality. Bring in your old clunker, say you want money for your mower, and we'll give you a $50 credit towards the purchase of a brand new Honda. Come in and see us for details. This is a limited time offer, so do it today!

HONDA Power Equipment



CPM Limitée Limited
Honda Products
Corner Hwy. 148 and Hwy. 301
Campbell's Bay, Que. Phone (819) 648-5570

Students awarded at PPHS athletic banquet



Minor Athletic Letter Winners were, left to right, Earl Thomas, Bernadette Lariviere, Lori Armstrong, Jennifer Hayes, Tyler Lamont, Todd Smith, Tony Hodgins, Mark Caldwell, Randy Brownlee, Mike Ebert and Phil Lavallee.



Major Athletic Letter Winners Awarded at the banquet were, left to right, Frank Stafford, Cory MacIntyre, Paul Girard, Nancy Kearnan, Tammy Kirkham.



Winners in the Runathon were, left to right, Julie Cummings, Top Female Runner; Kerry Zacharias, Top Donor; Earl Thomas and Todd Smith, Top Donors; Leeroy Wright, Top Male Runner; Peter Routliffe and Gary Moorehead, Top Donors.



Mrs Pat Manwell presents the 'The Brent Manwell Memorial Trophy' to Paul Girard. Paul was the top student in the Terry Fox Run in September, 1986.

Alleyn & Cawood Council minutes

A regular sitting of Council was held Monday, June 1 in Bethany Hall, Danford Lake, Quebec.

Those present were Mayor Joe Peck, Councillors Daphyne McCambley, Birtle Peck, James Giroux, Andy Miljour, Glenn Gardner and Bill LaCharity forming a quorum. Nina Milford, Sec.-treasurer and three visitors were also present.

Andy Miljour moved that the minutes be accepted as read, seconded by Bill LaCharity.

Edd Sampson requested a letter from Council for a buyer to have animals if he so wishes.

Emile Beauregard regarding the rally with three wheelers a while back and also about culvert.

The correspondence was read and discussed.

Bills were approved by Daphyn McCambley for $4476.91, seconded by An-

Continued to page 8

Wesleyan Youth Group bike for church roof

On Friday evening, June 5th, members of the Shawville Wesleyan Youth Group participated in a Bike-a-thon in order to raise funds for the church roof.

Participants left the home of Janyce and Norman Smithley of Shawville and biked to Sand Bay and back for a total distance of 22 kilometers.

The bikers were Richard Arulpooranam, Sherry Barber, Paula Barber, Joanne Brownlee, Randy Brownlee, Ruth Brownlee, Gayle Caldwell, Grant Caldwell, Nancy Caldwell, Paul Gauthier, Norman Smithley and Steven Valin.

Providing assistance along the route were Moses and Prema Arulpooranam, Steven Beattie, Pastor Stuart and Kellie Marples, Esther Sheppard, Janyce Smithley, Rick and Carole Valin.

All those involved appreciated the financial baking of their sponsors.

HORSE DRAW

Saturday, June 20th

starting at noon

BARBECUE CHICKEN SUPPER

Danford Lake Hotel

Tel.: 467-2066

DISCOTHEQUE OR BAND
Ph: 683-3327
Mike or Roger

There's No Trick To Placing A Want Ad But They Work Like MAGIC!

UNDER NEW MANAGEMENT

PONTEFRACT GOLF CLUB



Fort-Coulonge, Que.

OPENING FOR SEASON

ON JUNE 19th

OPEN HOUSE
Sat., June 20

REFRESHMENTS SERVED

Wayne Narlock, Prop.

Don McCredie's

NORWAY BAY R.V.I. **TEL. 647-3340**

June 19 and 20 - LONE STAR

June 26 and 27 - UPTOWN COUNTRY

SUNDAY, JUNE 28th - 3 to 10 p.m.
LITTLE COUNTRY JAMBOREE AND TALENT SHOW
featuring/ Howard Hayes, Ron McMunn, Red Bennett
FIDDLING - STEP DANCING - SINGING
NO COVER CHARGE

JULY 17, 18, 19 -
COUNTRY JAMBOREE at RIVER VIEW NORTH
"The Kitty Wells Show" with The Tennessee Mountain Boys, Lucille Star, Wayne Rostad, Julie Lynn, Howard Hayes, Ron McMunn and more . . . . .

Silver Maple Inn

Ladysmith, Quebec

Friday, June 19th - 9 p.m. to closing
Entertainment by "BRIAN LANDRY"

Saturday, June 20th -
"THE DEBENHAM FAMILY"
STAG PARTY FOR
Glenn Frazer & Marjorie Barber

BRYSON LIONS CLUB and EQUINOX ADVENTURES
are hosting
A COMMUNITY DAY
on Thursday, July 16, 1987
featuring

"A"	"B"
1. Raft Trip at 12:00 noon	1. B.B.Q. Supper at 6:00
2. B.B.Q. Supper at 6:00	2. Dance
3. Dance	
All this for only $28.00	For only $8.00

All events for this day to be held at the
Equinox Adventures Headquarters
Calumet Island, Quebec
For information or tickets contact:
John Maheral at 648-2590
Brian Stanton at 648-2222
P.S. No one under 14 years of age and 90 pounds can go down on the raft.

RIVERVIEW NORTH
ROCK JAMBOREE
Sunday, June 21, 1987
3:00 p.m. to 11:00 p.m.
to be held at
— DON McCREDIE'S FARM —
1/2 mile north of Norway Bay - Signs will be posted

* BATSTONE * JUDE * RACOONS ON ICE * PETER AND THE WOLVES * THE METS *

- RAIN OR SHINE - THE SHOW WILL GO ON
- BAR ON PREMISES - Licenced by the Quebec Liquor Board
- TICKETS ONLY $10.00 - Per Person at the Gate

ADVANCE TICKETS AVAILABLE AT
- RIVERVIEW INN - DON McCREDIE - NORWAY BAY, QUE. - 819-647-3340
- MICK ARMITAGE - 613-832-3731
- PETER ST. MICHAEL - 613-623-4259

ZEC Pontiac house damaged

A reward is being offered by the Pontiac Reserve Association for the apprehension of vandals.

The gate house to the ZEC Pontiac, located on the Picanoc Road near the Osborne Depot was vandalized over the winter, suffering about $3500 worth of damage. The Pontiac Reserve Association is responsible for managing the ZEC.

Anyone who has information should call Constable Sylvain Beaulne of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force at 648-2141. All information will be treated confidentially, and if desired, the caller may remain anonymous.

DEW DROP INN
HOTEL — OTTER LAKE
Father's Day SPECIAL
Sunday, June 21st - 4:00 to 6:30 p.m.
ROAST BEEF $7.50 plus tax
Complete meal
Friday & Saturday, June 19th and 20th
"MIDNIGHT RAMBLERS" **from 9:00 p.m.**

Canada Day WARM-UP DANCE
Tuesday, June 30th
Shawville Arena - $2.00 per person
featuring "RACOONS ON ICE"

Canada Day BREAKFAST
Wednesday, July 1st
Shawville Community Centre (Hall)
7:30 to 11:00 a.m.

Canada Day STEAK SUPPER
5:00 to 7:00 p.m.
Shawville Community Centre (Hall)

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, June 22th
7:30 p.m.
$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

Drinking and Driving
It's criminal
TAKE A STAND.
Sponsored by this newspaper and the Régie de l'assurance automobile du Québec

Pontiac Tourist Association

The regular meeting of the Pontiac Tourist Association was held at the MRC Building in Campbell's Bay at 7:30 pm on Wednesday, May 13.

Present and forming a quorum were Association President and Archivist Bernice Brusenbauch and Secretary Anne Duplessis; Following Directors Laurette Lair, Robert Miller, William B Keindel Jr, John Brennan; Members John Brusenbauch, Gaetan Boulanger; Mun of Clarendon Tourism Representative Claude Richardson; Ray Girard from Action 2000.

The meeting opened at 7:30 pm.

Motion moved by Laurette Lair for acceptance of April 8 minutes. Seconded by Robert Miller.

Tourist Booth Project. Discussed were Phase I and II of the Association's Tourist Booth Project, including booths being set up by participating municipalities. They are:

Portage du Fort – the expenses incurred in the completion of Phase I of this booth were shared between Litchfield, Bryson, Calumet Island and Portage du Fort.

Kazabazua – Municipalities of Alleyn and Cawood, Thorne and the Mun of Kazabazua are, at the time of the meeting, the only municipalities that have assisted financialy in the completion of this booth.

Luskville – The Mun of Pontiac is the only municipality to date who have contributed to the completion of the Luskville booth.

Allumette Island – It is understood that the Municipalities of Allumette Island, Chichester, Chapeau and Waltham-Bryson have shared the expenses in the completion of Phase I of the Project.

Phase II. Discussed was the receipt of a donation of $100 from the Mun of Shawville to help the Association settle material over-run costs on Phase II.

Amendment. Moved by John Brennan, seconded by Robert Miller that an amendment to a motion of last April's Association meeting read as follows: "Tourist booth to remain in Kazabazua and Gaetan Boulanger is delegated to ensure that the booth is completed on time for opening of the tourist booths".

Student Grant. Moved by John Brennan, seconded by Robert Miller and agreed unanimously that the following persons are authorized to sign all documents and/or cheques in connection with the Summer 87 Student Grant received by the Association. They are: Gaetan Boulanger, William B Keindel Jr, Bernice Brusenbauch.

Marketing & Publicity. Moved by William B Keindel Jr, Seconded by John Brennan, agreed unanimously that all marketing/publicity material of Association members be given future priority for distribution from the booths.

Road Signs. Moved by Robert Miller, seconded by Laurette Lair, agreed unanimously that the Association contact the Ministry of Transport (Mr Poivre) to have information signs installed immediately to the approaches of all four booths.

News Item. Moved by William B Keindel Jr, seconded by Laurette Lair, agreed unanimously to approach 'The Equity' prior to June 7, 1987 concerning the progress of the booths and also letting Association members know that their publicity material must be in the hands of the Association in time for the opening of the booths.

Action 2000. Ray Girard of Action 2000 asked for a short extension of time before publishing the ready-reference directory. He felt it possible that some Pontiac companies may have been overlooked during Action 2000's canvassing campaign. He advised that he would provide the Association executive with a list of those companies which had already bought publicity space.

It was also moved by John Brennan, seconded by Robert Miller, and agreed unanimously to accept Mr Girard's offer of payment by providing the Association with eight post-dated weekly cheques of $150 each.

Signing Authority. Moved by Robert Miller, seconded by John Brennan, agreed unanimously that the following persons are authorized to sign all cheques and/or documentation in connection with the Bank of Nova Scotia, Campbell's Bay. They are: Bernice Brusenbauch, William B Keindel Jr, Laurette Lair.

Liability Insurance Renewal. Moved by John Brennan, seconded by Robert Miller, agreed unanimously to renew Liability Insurance for one year.

Penalty for Late Filing. Moved by Robert Miller, seconded by Laurette Lair, agreed unanimously to pay the Ministere du Revenue the amount of $30 in payment of late filing of TP4 forms regarding project 5320759-003.

Varia. Following this meeting, letters were sent to the Municipalities of Clarendon, Shawville, Bristol, Leslie, Clapham & Huddersfield, Mansfield & Pontefract, Campbell's Bay soliciting their financial support for the Tourist Project.

The meeting adjourned at 10 pm.



Four generations

Calumet Island resident Mrs Yvonne Sicard, 93 years old, is seen here holding her baby great granddaughter, Suzanne Tremblay. Standing are, left to right, Suzanne's mother, Michelle Crepin-Tremblay, and Mrs Sicard's daughter, Emelda Sicard-Tremblay. Photo by Paul Bertrand.

Alleyn & Cawood

Continued from page 7

dy Miljour.

By-laws were read.

-Birtle Peck road boss for a couple of months.

-Phone Minister about condition of bridge by store.

-Phone Fortin about survey of dump.

Committee of three, Glenn Gardner, Daphyne McCambley and Joe Peck, was formed for student grants if accepted, proposed by Andy Miljour seconded by Birtle Peck.

Joe Peck informed council about the tourist booth at Kazabazua.

Adjournment was moved by Bill LaCharity seconded by Daphyne McCambley.

QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 ***

The Pontiac Agricultural Societies

1987 Dinner / Dance

honouring

DR. WILBERT KEON

and

THE LATE DR. HAROLD KEON

Saturday, July 11th, 1987

Upper Pontiac Sports Complex

Chapeau, Quebec

4:30 p.m. - Cash Bar
8:30 p.m. - Presentation of Awards
6:00 p.m. - Dinner
9:00 p.m. - Dance

$10.00 per person

Tickets available at:

Bristol	- Carmichael's Grocery
Bryson	- Halfway Restaurant
Calumet Island	- B.R. LaSalle Ltée
Campbell's Bay	- Marché Septem
Chapeau	- Pat Tallon & Sharon Sullivan
Fort Coulonge	- Soucie Sports
Otter Lake	- Dale's Home Hardware & Building Supplies
Portage-du-Fort	- Maurice Essiambre's
Quyon	- Donald Trudeau & Eddie McCann
Shawville	- The Bank of Montreal & Langford's Grocery

QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 ***CHAPEAU 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 ***

ERNEST GREGORY
BUSINESS SERVICES
647-3357
• MARKET DEVELOPMENT • COST ACCOUNTING
• PRODUCT EVALUATION • FINANCE
• NEW BUSINESS ASSESSMENT

SNACK BAR
NOW OPEN at
Le Veteran Gaz Bar
Bryson
CASSE-CROÛTE
OUVERT au
Le Veteran Gaz Bar
Bryson
OPEN 7 DAYS A WEEK
OUVERT 7 JOURS à LA SEMAINE
11:00 a.m. - 10:00 p.m.

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS
LIQUOR STORE
SHAWVILLE, QUÉBEC
A partir du 9 juin cette succursale sera ouvert le lundi pour l'été.
As of June 9th, this store will be open on Mondays for the summer.

You could get an offer for a casual job!

A CASUAL JOB BANK NEEDS CANDIDATES!

The Campbell's Bay Travail-Québec centre, Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu du Québec, is looking for candidates to fill its job bank. Such candidates could **eventually** be offered one of a dozen positions during the coming year. The centre is looking for **office clerks**, secretarial personnel and **socioeconomic aid officers** (formerly social aid officers).

Office clerks and **secretarial personnel** must have a secondary V diploma or have completed 11 years of schooling, or the equivalent. **Socioeconomic aid officers** must have a cegep diploma, which is equivalent to 14 years of schooling, or have completed 11 years of schooling and have six years of pertinent experience.

If you are interested in having your name in this job bank, you must register ***at the Travail-Québec centre in Campbell's Bay***. Further information may be obtained by calling Mrs. Carole Duffault at 648-2132 at the Travail-Québec centre in Campbell's Bay.

Gouvernement du Québec
Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu
Québec

Get more local news



SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY

All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.

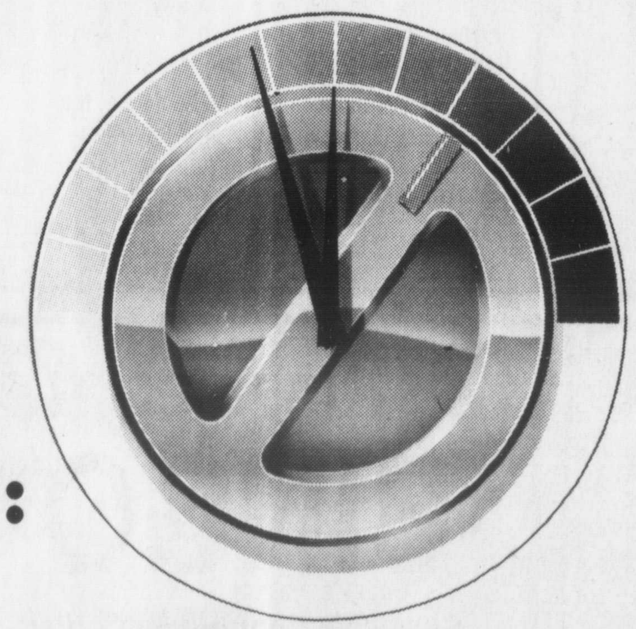
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0

Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $15.00
Elsewhere in Canada - $20.00
Outside Canada - $32.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

24 hours of air conditioning: 86¢



Air conditioning your home electrically for a full 24 hours costs an average of just 86 cents.* It's one of the many ways electricity plays an ongoing role in all our daily lives. From stereo systems to refrigerators, from personal computers to handyman's tools, electricity is at the very essence of the quality of life today. It's the power to get things done. Like nothing else. And when you think about it, electricity delivers incredible value for your money. **That's what makes it such a great deal. For everyone.**

* On a very hot day, based on an average of 35 days' operation a year.

ELECTRIFFICIENCY

Cafeteria tender at Sieur de Coulonge

By Denise Belec

For the first time in 15 years, the Pontiac School Board will be receiving submissions for the concession of the Sieur de Coulonge cafeteria.

The conditions and procedures were accepted at the School Board's regular meeting on Wenesday, June 10.

Fifteen years ago the concession for the cafeteria was awarded to Mr Léandre Francoeur of Fort-Coulonge by the now defunct Outaouais School Board (CSRO).

Now that the Pontiac School Board has taken charge of the operation of the High School the commissioners have decided to contract out the operation of the cafeteria to a private entrepeneur. Otherwise, operating it themselves, they believe, would increase the School Board's present deficit. The Board hopes to make $1800 a year in rent from the concession-holder.

Mr. Jacques Rivest, director of the Sieur de Coulonge High School will head the selection committee composed of Mr Jean Claude Beaudin, Director of administrative services, Mrs Mona Davis of the school committee, Mr Neldy Ouellette, commissioner and Jeanette Allard of the Community Health Department in Hull.

Offers will be accepted until July 3, 1987.

Sabbatical leave

In his report Mr Jean-Louis Brizard, General Director of the School Board said that the Quebec Ministry of Education has formulated two policies for teachers desiring to take a sabbatical year. First the teacher must take the last year off. The teacher asking for a sabbatical must accept a cut in pay.

The second condition is that a teacher could take a year off before the last year if it would save a position at the School Board.

Also in his report, he said that the approximate cost for the relocation of the School Board administration centre to the Sieur de Coulonge High School would be of $126,600.

Concerning the repair of the roof of the Immaculée Conception School tenders are being prepared for openning on July 6. Work should start in August at a cost of $80 000.

The parents' committee has proposed that the film ,"Mon corps, c'est mon corps" (Feeling yes, Feeling no) be shown to children.

$1500 will be allocated by the ministry for each high school student who must leave the Pontiac School Board in order to study a trade at another high school.

Kindergarten

During question period, parents from Rapide des Joachims asked that their children be given more than two half days a week for their kindergarten. Mr Roland Vallière, president of the School Board said they would see what they could do with the ministry which allows 1 kindergarten teacher per 40 children. Rapide des Joachims has three children registered for kindergarten next year.



Armac's Store in Shawville gets new owner

Armac's Corner Store on Main Street in Shawville has a new owner. Shawville resident Kathy Alexander became proprietor of the store on June 1. Mrs Alexander is seen here in the store standing behind a selection of free cookies and coffee set up last Thursday, June 11, to help celebrate her new ownership.

Campbell's Bay Council minutes

Minutes of a regular Council meeting held Tuesday, May 5, 1987 at the Municipal Office at 7:30 pm. Present were Mayor Denis Lariviere, Councillors Edgar Sloan, John Lawn, Joe Ranger, Charles Heaphy and Maurice Morin. Councillor Donald Letts motioned his abscence. The secretary-treasurer was also present.

Motion by Councillor Maurice Morin seconded by Councillor Joseph Ranger and resolved to accept the minutes of the last regular meeting as received. Carried.

Motion by Councillor Edgar Sloan seconded by Councillor John Lawn and resolved to accept the agenda as prepared.

A Public Consultation is held at 8 pm to amend Zoning By-Law to substract a part of lot 239 Pt from the residential Zone type RA, to create a new Business Zone of type CCA (CA-1) at which time the property owner Mr Raymond Amyotte was present. Mr Amyotte informed Council that he did not wish to have his property changed from residential to business zone because of an uncertainty of type of business.

It is therefore motioned by Councillor Joseph Ranger seconded by Councillor Maurice Morin and resolved that part of lot 239 Pt remain in the residential zone. Carried.

The secretary is charged with purchasing wall clocks and plaques for the following volunteer firemen for years of services: Remi Pare, 30 years; Raymond Shea, 30 years; Athol Smith, 30 years; Lionel Gravelle, 20 years; Milton Crawford, 20 years; Mervin Baird, 20 years; Charles Heaphy, 10 years. Correspondence is read.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Maurice Morin and resolved to accept to pay the monthly bills in the amount of $6, 325.03. Carried.

Motion by Councillor Maurice Morin seconded by Councillor Joseph Ranger and resolved that a building permit for a new dwelling be increased from $25 to $50. Carried.

Motion by Councillor Joseph Ranger that the meeting be adjourned. Carried.

SYD HODGINS PAVING
ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING
FREE ESTIMATES
For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US.
This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.
Contact Syd Hodgins or Jim Couture
819-648-2500

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:
ARNPRIOR 375 Daniel St. 623-4829
RENFREW 180 Plaunt St. # 1 432-4831
PEMBROKE 205 Church St. Suite # 3 735-4034
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

WE BUY LOGS
HARDWOOD and PINE
GET A BETTER PRICE FOR YOUR WOOD.
LES ENTREPRISES FORESTIÈRES Val des Monts Inc.
Phone 819-457-2629
FOR DROP OFF IN LADYSMITH

DUMOUCHEL MONUMENTS
Monuments - Markers
Lettering
Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
See the display at my home
AGENT FOR LON'S MEMORIALS
Contact: GAETAN DUMOUCHEL
Calumet Island, Que. (819) 648-2555

G. & A. LANDSCAPING
PAYSAGISTE G.A.
• Assortment of Shrubs and Flowers
• Tree Removal & Complete Landscaping
• Herbicide and Insecticide Spraying
• Specializing in retaining walls (railroad ties)
Prop.: Gilles Villeneuve (819) 453-7033, 453-7042
40 Martineau Otter Lake, Que., J0X 2P0

Towle's
Greenhouses and Nursery
Front Road, Sand Bay
Hours: 9 A.M. - 8 P.M.
7 DAYS A WEEK
Phone 647-3432
Garden Centre
Victoria Street, Shawville
Monday to Saturday
10 a.m. to 6 p.m.
Phone 647-3432
• Custom planting of hanging baskets, window boxes and urns.
• Full line of Shrubs, Annuals, Perennials, Fruit Trees and Shade Trees.

TUBMAN'S MOBILE WELDING SERVICE
Located at residence on West Street
Shawville, Quebec
Tel.: 647-3897

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• BNQ Septic Tanks
• Weeping Pipe
• Well Tile
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• Poured Concrete Foundations
648-2144
(Evenings) 683-3094

Graduates:
Come gain experience!
Challenge awaits young people wishing to become career officers. Put your skills and knowledge to use in military occupations with the Canadian Armed Forces. Several hundred positions are now available in varied fields.
• Pharmacists
• Physiotherapists
• Engineers
• Naval Officers
• Infantry, Armour, Artillery
• Pilots, Air Navigators, Air Traffic Controllers, Air Weapons Controllers
• Personnel Administration
• Logistics
It's your choice, your future.
For information on course starting dates, plans, entry requirements and opportunities, visit the recruiting centre nearest you or call collect without obligation—we're in the yellow pages under Recruiting.
Canada THE CANADIAN ARMED FORCES

Renfrew Chrysler's
JUNE TRUCK SALE
CASH IN WITH RENFREW CHRYSLER'S JUNE SALE PRICES
PLUS — CHRYSLER'S FACTORY REBATES
$750 REBATE - $750 REBATE - $750 REBATE
1987 DODGE D-150's 1987 DODGE D-100
Six and eight cylinder with automatic or standard shift.
Available in a variety of colours and options.
1987 DODGE RAM D-50 and D-50 4x4
2 or 4 Wheel Drive
$600 REBATE - $600 REBATE - $600 REBATE
1987 DODGE DAKOTAS
4 and 6 Cylinder 2 and 4 Wheel Drive
RM-50-1c
RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN ROAD
RENFREW 432-8532
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER
HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

Procès-verbaux des Commissaires de la Commission Scolaire de Pontiac

A une session spéciale du Conseil des comissaires de la Commission Scolaire de Pontiac, tenue le 27 mai 1987, rue Principale, Fort-Coulonge, Qué. Les membres présents sont:

Les commissaires: Roland Vallières, président; Lucien Roy, vice-présidente; Joseph F Doyle, Neldy Ouellet, Richard Bowie, Raymond Johnston, Raymond Hynes, Bill Lépine, Mary Anne Thompson.

Reid Soucie, représentant du comité de parents au secondaire; André Dulude, preprésentant du comité de parents au primaire; ainsi que, Jean-Louis Brizard, directeur général; Jean-Claude Gagnon, DSE; André Pilon, DRH; Carl Romain, dir. adjoint d'éc.; Pierre Chénier, directeur d'écoles; Jacques Rivest, directeur d'école; Fernand Sanchez, dir. adj. d'éc.; Jeannine Tremblay, directrice d'écoles; Lorraine Normandeau, dir. adj.

A motivé son absence: Jean Vaillancourt, commissaire.Est absente: Annette Dumouchel, commissaire.

Le président constate qu'il y a quorum, déclare l'assemblée ouverte et la prière est récitée.

Le président souhaite la bienvenue à une représentante du journal "The Equity".

Joseph F Doyle propose que le procés-verbal du le 6 mai soit accepté tel que rédigé. Adoptée.

Le directeur général fait rapport sur les dossiers suivants:

(A) Ecole de Vinton. (B) Plan de redressement: Compte-rendu de la réunion des 23 et 24 avril; Compte-rendu de la réunion du 20 mai 1987; documents–plan général et plan spécifique.(C) Mesures de sécurité. (D) Centre administratif et école Fatima–evaluation. (E) Assemblée spéciale (10 juin 1987).

Madame Mary Anne Thompson propose que le procès-verbal de la réunion des 23 et 24 avril 1987, qui a eu lieu à Hull, soit déposé. Adoptée.

Plan de Redressement

Monsieur Bill Lépine propose que le plan général et le plan spécifique soient déposés et acceptés tels que rédigés. Adoptée.

Madame Mary Anne Thompson propose que le plan de redressement de la situation financiére (projection d'équilibre), soit déposé. Adoptée.

Centre Administratif et Ecole Fatima–Evaluation

Madame Lucienne Roy propose que la commission scolaire retienne les services de la firme "Société de Recherche et Evaluation de l'Outaouais", au coût estimé entre 2,900 $ et 3,400 $.

Pour la résolution: 2 (L Roy et R Hynes). Contre la résolution: 7. Rejetée.

Richard Bowie propose que la commission scolaire retienne les services du la firme "Lemay-Normand & Associés", au coût estimé entre 1,500 $ et 1,750 $.

Pour la résolution:7. Contre: Lucienne Roy, Raymond Hynes. Adoptée.

Monsieur Raymond Johnston propose que l'assemblée prévue pour le 3 juin 1987, soit reportée au 10 juin 1987, à 20 h 00. Adoptée.

Mouvements de Personnel Enseignant 1987-1988

Considerant la diminution de la clientèle scolaire; Considerant le surplus d'effectifs, Monsieur Richard Bowie propose que les personnes suivantes soient non-rengagées pour l'année scolaire 1987-1988: Louise Brodeur, Carl Murray, Diane Paul, Louise Pelletier, Dwight Davis.

Pour: 8. Contre: Raymond Hynes. Adoptée.

Considerant la diminution de la clientèle scolaire; considerant le surplus d'effectifs, Monsieur Joseph F Doyle propose que les personnes suivantes, soient mises en disponibilité pour l'année scolaire 1987-1988:

Mary Kelly, Louise Longchamps, Ginet Proulx, Carmen Séguin, Myra Hynes, Linda Venne, Jacques Côté, Sylvio Masseau, C Schleyer, W McIntyre, Teresa Conroy.

Pour: 8. Contre: Raymond Hynes. Adoptée.

Madame Lucienne Roy propose que Jean-Claude Gagnon ou son délégué, soit nommé contrôleur d'abscences.

Il est convenu que les ajustements suivants seront appliqués: 86-87: 15,6 %; 87-88: 3,5 %.

Il est convenu d'accepter la demande de la Municipalité de Fort-Coulonge en participant financiérement aux activités du centenaire (300 $).

Il est convenu que la commission scolaire procèdera à une vente lucrative de l'école St-Jean de Davidson.

Les sujets ci-haut mentionnes seront presentes a la réunion du 10 juin 1987.

Levée de la réunion. Il est 22 h 28.

Native Alliance meeting

by Iris Smith

The regular meeting of Local No 50 of Native Alliance was held at St John's Elementary School, Campbell's Bay on Monday evening, June 9.

In the absence of Mary Baird, secretary, it was moved by Cletus Frost and seconded by Julia Gravelle that Iris Smith take the minutes.

The minutes of the last meeting were read and approved by Iris Smith and Terry Frost.

It was brought to the attention of the meeting that Francis Danis who had planned to show a film was called to an emergency meeting and would be unable to attend and thus no movie.

Rolly Normandeau was absent because of a council meeting.

Pictures were passed around from the housing project in Maniwaki.

These are similar to the ones going to be built in Campbell's Bay. They should turn the sod on Thursday morning.

It was reported there will be no emergency grants or other grants for the time being.

The revision committee will not be filling out forms from June 30 until 2nd Monday of September and membership fees must be paid by June 30, 1987. This motion was moved by Cletus Frost and seconded by Roy Newman.

A letter was read regarding a construction job. The application form was available if anyone was interested.

Winner of the door prize was Mathieu Whelan.

The meeting was adjourned early, because of power failure, by Marie Foley and A Sammon.

Conseil de Campbell's Bay

Procès-verbal d'une session régulière du Conseil Municipal de Campbell's Bay tenue mardi le 5 mai, 1987 à l'heure habituelle au bureau municipal à laquelle étaient présents le Maire Denis Larivière et les Conseillers suivants Edgar Sloan, John Lawn, Joe Ranger, Charles Heaphy et Maurice Morin. Le Conseiller Donald Letts était aussi présente.

Proposé par le Conseiller Maurice Morin appuyé par le Conseiler Joe Ranger et résolu que le procès-verbal de la dernière session régulière soit acceptée. Adopté.

Proposé par le Conseiller Edgar Sloan appuyé par le Conseiller John Lawn et résolu que l'ordre du jour soit accepté.

Une Consultation Publique a ieu à 20 heures pour amender le Règlement de zone. Le règlement projeté vise à soustraire une partie du lot 239 PT de la zone résidentielle de classe RA dans sa partie centre de façon à y créer une zone commerciale de classe CA (CA-1). Monsieur Raymond Amyotte propriétaire dudit lot est présent. Monsieur Amyotte avise le Conseil qu'il ne désire pas change sa propriété de la zone résidentielle à commerciale présentement parce qu'il n'est pas certain du type de commerce.

Il est proposé par le Conseiller Joseph Ranger appuyé par le çonseiller Maurice Morin et résolu que la partie de lot 239 reste dans la zone résidentielle. Adopté.

La secrétaire est chargée de procurer des plaques pour les pompiers volontaires suivants: Rémi Paré, 30 ans de services volontaires; Raymond Shea, 30; Athol Smith, 30; Lionel Gravelle, 20 ans; Milton Crawford, 20 years; Mervin Baird, 20; Charles Heaphy, 10 ans.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Maurice Morin et résolu que les factures mensuelles soient payées au montant de $6,325.03. Adopté.

Proposé par le Conseiller Maurice Morin appuyé par le Conseiller Joe Ranger et résolu quele cout d'un permis pour une nouvelle construction soit augmenté de $25 à $50. Adopté.

Proposé par le Conseiller Joe Ranger que la session soit levée. Adopté.

COMPLEXE SPORTIF DU HAUT PONTIAC ***** UPPER PONTIAC SPORTS COMPLEX
CHAPEAU, QUÉBEC, J0X 1M0
CAMPAGNE DU BLOC DE BÉTON
CEMENT BLOCK CAMPAIGN

Nom/Name: _____
Adresse/Address: _____
Code Postal: _____
Tél.: _____
Ecrire en lettres moulées s.v.p. — Please print

J'aimerais me procurer_____ bloc(s) de béton au prix de $25.00 chacun. Une plaque de métal sera affiché à un endroit spécial commémorant votre don pour toujours.

I would like to buy _____ cement block(s) at the price of $25.00 each. A plaque bearing your name will be posted at a special place commemorating your donation forever.

INFORMATION DESIRÉ SUR LA PLAQUE — INFORMATION DESIRED ON PLAQUE
Nom/Name: _____
Municipalité/Municipality: _____

Les recettes de cette campagne serviront à la construction de la phase finale du Complexe Sportif du Haut Pontiac qui comprend les chambres de rechanges et la salle récréative.

The proceeds for this campaign will be used towards the construction of the final phase of the Upper Pontiac Sports Complex which will include dressing rooms and a recreational hall.

Envoyez votre paiement et faite votre chèque à l'ordre de:

C.S.I.I.P. Campagne du Bloc de béton
B.P. 100
Chapeau, QC
J0X 1M0

Please send your payment and make cheque payable to:

U.P.S.C. Cement Block Campaign
P.O. Box 100
Chapeau, QC.
J0X 1M0

Faite partie du projet pour toujours. — *Be a part of this project forever.*

UNION STAR CHEESE
WEEKLY SPECIAL — JUNE 17th to 23rd
MILD (Coloured or White) BRINE BRICK, MARBLE, COLBY (Purchased in 5 lb. Blocks)
Reg. $3.14 lb. / $6.92/kg
SPECIAL: $2.95 lb. / $6.50/kg
COME OUT FOR A SCENIC DRIVE TO UNION STAR CHEESE FACTORY
BARR LINE — CB-RM-CG-PA-CD-50-1c — 649-2203

Fortin & Legault
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

HODGINS EQUIPMENT RENTALS
EQUIPMENT - Rubber Tire Loader, Dump Trucks, Bulldozer, Grader, Mini-Loader, Compacting Rollers.
MATERIALS - Sand, Gravel, Stone, Fill, Slag, Asphalt, Railroad Ties.
SERVICES - Asphalt Paving, Asphalt Sealing, Complete Yard Repairs, Topping - Your choice of Gravel, Slag, Asphalt, Excavation, Backfill, Foundation Sealing, Sewer Systems, Weeping Beds, Trucking, Grading, etc. Retaining walls of Rail Ties.
For further information or estimates, please call
SYD HODGINS, 819-648-2500

Politique canadienne de défense
- Souveraineté
- Sécurité
- Maintien de la paix
- Engagements envers l'Europe
- Réserve

La nouvelle politique canadienne de défense confie à nos Forces canadiennes un mandat moderne et réaliste.
On peut maintenant se procurer dans les librairies du gouvernement du Canada le Livre blanc de la Défense nationale. On pourra aussi obtenir sans frais une brochure renfermant les points saillants du Livre blanc en s'adressant à une base ou un centre de recrutement des Forces canadiennes.
Défense nationale National Defence — Canada

COMPLETE Printing SERVICE
☐ ENVELOPES
☐ LETTERHEADS
☐ TIME CARDS
☐ INVOICE FORMS
☐ N.C.R. PRINTED FORMS
☐ DAILY SALES FORMS
☐ LEDGER STATEMENTS
☐ PURCHASE ORDER BOOKS
☐ RECEIPT BOOKS
☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
☐ PRINTED INVITATIONS
☐ BUSINESS CARDS
☐ PROGRAMS
☐ SNAP-A-PART FORMS
☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville — Tel.: 647-2204

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY


See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

LE 18, 19, 20 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE QUYON - LE 28, 29, 30 AOÛT
Les Sociétés d'Agriculture du Pontiac
1987 Dîner / Dansant
en l'honneur de
DR. WILBERT KEON
et
LE FEU DR. HAROLD KEON
samedi le 11 juillet 1987
Upper Pontiac Sports Complex
Chapeau, Québec
16:30 - Bar Payant — 18:00 - Dîner
20:30 - Présentation — 21:00 - Danse
$10.00 par personne
Billets vendus à:
Bristol - Carmichael's Grocery
Bryson - Halfway Restaurant
Campbell's Bay - Marché Septem
Chapeau - Pat Tallon & Sharon Sullivan
Fort Coulonge - Soucie Sports
Ile du Grand-Calumet - B.R. LaSalle Ltée.
Otter Lake - Dale's Home Hardware & Building Supplies
Portage-du-Fort - Maurice Essiambre
Quyon - Donald Trudeau & Eddie McCann
Shawville - Banque de Montréal & Langford's Grocery
LE 18, 19, 20 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE CHAPEAU - LE 3, 4, 5, 6 SEPTEMBRE *** SHAWVILLE - LE 28, 29, 30 AOÛT *** L'EXPOSITION DE QUYON - LE 18, 19, 20 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE CHAPEAU

CALUMET ESTATES
"Land of sand beaches and tall pines" Grand Calumet, Quebec
TOWN in the COUNTRY
$24,700. AND UP
$1,000 DISCOUNT ONE DAY ONLY! July 5, 1987

TOLL FREE 800-567-1238
For Your HOME on One Acre Lot (treed or open lots)
For Your Choice Many Model Homes and Home Sites
Calumet Beach Day! SUNDAY JULY 5, 1987 9:00 a.m. to 4:01 p.m.
** Join 33 Club **
First 33 Purchasers For FAMILY FUN
* Sand Beach, Horse Back Riding
* Playground for Kids 3 to 80
* Boating - 40 miles
* Hiking Trails
* Fishing (pike, bass, sturgeon)
$1,000 DISCOUNT ONE DAY ONLY! July 5, 1987
Stake Your Claim!

St Mary's CWL

The Catholic Women's League of St Mary's assembled in the Parish Rectory for the June meeting.

A Mass preceded the meeting with Eleanor Foran doing the reading. Offertory carriers were Doris Labelle and Juliette Trudeau.

Father Cain opened the meeting with prayer and the Marion Year Prayer.

The secretary read the correspondence - a letter was received and read from an adopted family in India; a thank you from the principal of St John Paul II high school for awards; a message and thank you from Bishop Windle for a sympathy expression for his brother; thank you expressions from Doris McKnight and Mae and Ervin on behalf of the late Catherine Mulligan. Several cards were received from Grade V and Grade VI for gifts received over First Communion and Confirmation.

The president, Donna Provost, called on the conveners to give their reports. Spiritual - Eleanor Foran had a scripture reading. She also reported on feast days coming up.

An invitation was received for a Diamond Jubilee in Pembroke for Sister Jean Lapierre, Sister Mary Varney and Sister Alice Ryan. Organization and membership convenor - Louella Coughlin and twenty-one answered the roll call. Ada Daley reported on communications. Margaret Dowe reported on fire victims in the community. Visits were made to the Pontiac Reception Centre in Shawville and they asked for volunteers for the tuck cart for the month of July.

Sunday, June 28th, is set aside for senior citizens.

Pat Trudeau thanked all who helped with the banquet and Katie Clarke for the celebrations.

A gift was presented to all members who had perfect attendance. They were Margaret Dowe, Noella Coughlin, Helena Beattie, Loretta Hickey, Sister Pierrette, and Doris Labelle.

Father Garry express his appreciation for the many favors and gifts for the First Communion and Confirmation and wished all a pleasant and peaceful summer.

The Diocesian committee are compiling a historic magazine for the 40th anniversary. A motion was made to purchase one. This book will be ordered from Mrs Lucille Cullen, Provincial Convenor of Sudbury.

The Fatima store will be opened on Thursday and Saturday afternoon from 1 to 3 and on Friday evening from 6:30 to 8 pm.

This is Marian Year and the Rosary will be said the first Sunday of every month in honour of Our Blessed Mary.

Helena Beattie has compiled a Marion Year Book. It was truly inspiring , well composed and informative.

A very nice pot luck supper was served, convened by Noella.

A contribution for Alliance for Life was made.

The meeting was adjourned by Ada Daley. The meeting closed with prayer.

New Slate of Officers for CWL St Mary's :

Past President - Eleanor Foran, President - Donna Provost, First Vice - Juliette Trudeau, Second Vice - Betty Warner, Third Vice- Noella Coughlin, Secretary - Monique Alberts, and Treasurer - Pat Trudeau.

Convenors are: Spiritual Life - E Foran, Community - M. Dowe, Communication - A Daley, Membership - Pat Trudeau, Organization - Noella Coughlin.



90th birthday

Miss Florence Amm, formerly of Quyon, celebrated her 90th birthday on April 26, 1987. Many relatives and friends joined with Florence and sister Mildred at their Richmond Road apartment in Ottawa to celebrate the occasion.

Special Meeting

Thorne Council

At a special meeting of the Corp. of Township of Thorne, held on June 11, with Mayor C Pasch and Councillors S Hodgins, R Schroeder, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder being present.

Purpose of this special meeting is to discuss the resignation of the Fire Chief.

Council had a discussion regarding the resignation of the Fire Chief.

A letter is to be sent to the Fire Chief requesting him to reconsider his decisiion.

Also it was agreed that necessary steps be taken by Council to revamp the Thorne Volunteer Fire Department.

It was moved by Clrs Schock and Hodgins that this meeting be closed.

WALLY BARBER FARM EQUIPMENT

Shawville, Que.

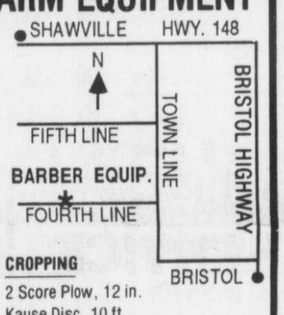
NEW DEUTZ - ALLIS 7085
4 wheel drive, 85 h.p. in stock
NEW DEUTZ - ALLIS Round Balers, steel rollers, 4x4, 4x5, 5x6

TRACTORS
MF 165 with industrial loader & front pump

COMBINES
Int. 203 10 ft. combine and cab

HAY
NH 268 Baler & Thrower
NH Rake
Int. No. 14 Rake
Allied Stooker & Fork
NH 41 ft. Elevator
32 ft. Elevator
NH 469 Haybine, new paint
Int. 3 pt. ht. Mower
Int. 27 Baler
NH Wagon
18 ft. flat Hay Rack

NEW EQUIPMENT
Wagons
Feeders
Round Bale Forks
Steel Thrower Racks
Deutz-Allis Rakes & Tedders
Spreader Aprons
New Idea Spreaders
New Idea Haybines



CROPPING
2 Score Plow, 12 in.
Kause Disc, 10 ft.
Trailing Disc, 7 ft.
MF 4 Score Plow, 16 in.
JD 4 Score Plow, 12 in.
NH Hay pick 717-718
MF 4 Row Corn Planter

MISCELLANEOUS
N.H. No. 36 Flail Chopper
Int. No. 8 Green Chopper
1 Green Chop Box
Int. Spreader No. 130
Ber-Vac Snowblower
6 ft. Blade - Heavy
Screw in Bin Grain Dryer
4 - 15" Tires & Rims - 5 Bolt
Used Tractor Tires - 18 - 4x30 & 14.9x24
Used hyd. Pistons with hoses
M.F. Corn Planter for parts
Frame, Axle & Tires to make trailer

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED



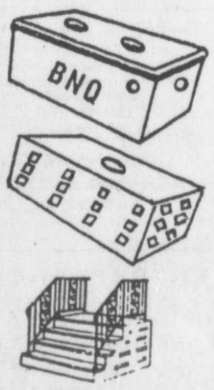
CONCRETE MOBILE

Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:



Serving ONTARIO and QUEBEC

- Footings — Foundations
- Floors — Curbs
- Driveways — Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"



- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliviers
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

10th ANNUAL JUNE TARGET SALE

CONTINUES

Over 200 New Cars and Trucks Available plus a Good Selection of 4x4's

SALE

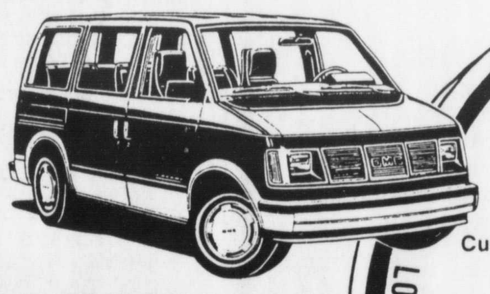
These vehicles have to go . . . the 88's are coming

3.9%
Financing on Selected New Models

USED CAR
9.9%
Financing Available on Most Units

* Sale Prices Clearly Marked on All Windshields

* 12 Month or 20,000 km Power Train Warranty Available on Most Used Vehicles



66 TRUCKS TO CHOOSE FROM

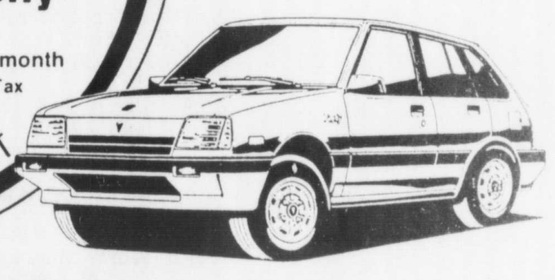
- 12 "S" 15's
- 4 "S" Jimmy's
- 5 M Passenger Vans
- 25 Full Size ½ Tons
- 20 — 88 GMC Models

THINK LEASING

1987 GMC Safari Van
Customized. Air-Conditioned. Fully Equipped.
Lease for as low as $380.00 per month
(Based on a 48 Month Lease) plus Tax

1987 Pontiac Firefly
5 Speed Transmission.
Lease for as low as $205.00 per month
(Based on a 48 Month Lease) plus Tax

LOW MONTHLY PAYMENTS — NO DOWN PAYMENT



READY TO ROLL
USED CARS AT THE RIGHT PRICE

Reid Bros. Motor Sales Limited

623-3137 Local 233-5691 Ottawa
149 Madawaska Blvd. "A VALLEY TRADITION FOR OVER 35 YEARS" Arnprior, Ont
CB-CG-RM-AG-CP

Post office celebrates 'Postal Employees Week'



The Quyon Post Office gave out coffee and donuts on June 12 as part of 'Postal Employees Week'. Among those visiting the Post Office that day were, left to right, Quyon residents Jean McCann, Sarah McCann, Postmaster Joan Dubeau, Assistant Postmaster Jeannine Labrie, Rural Route Carrier Mae McCann, and Serge Chartier, owner of the Marché Supreme in Quyon.



The Shawville Post Office celebrated 'Postal Employees Week' by inviting local residents in for coffee, cookies and donuts on Thursday, June 11. 'Postal EmployeesWeek' runs between June 7-13 and is participated in province-wide. Seen here are, left to right, Shawville postal employees Patricia Brown, Postmaster Bernard Martineau, Doris Atkinson, Marshallene Campbell. The Shawville Office also sold chocolate bars during the 'Week' to help the Children's Wish Foundation, an Ottawa-based fund for terminally ill children.

Portage du Fort Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Wednesday, May 6th, under the chairmanship of His Worship the Mayor Kenneth Farrell. All councillors are present: Seat # 1 J J McCallum, #2 Earl Ricard, # 3 Eugene Potvin, # 4 Terrance Murdock, # 5 Cecile Essiambre, # 6 Maurice Essiambre.

Fernand Roy, Secretary Treasurer is also present.

Moved by Terrance Murdock seconded by Cecile Essiambre that we adopt the proposed agenda.

Moved by Eugene Potvin seconded by Earl Ricard that we accept last month's minutes.

Bills. Moved by Terrance Murdock seconded by J J McCallum that we pay the bills of the month in the amount of $12,444.90.

RAP. Moved by Cecile Essiambre seconded by Eugene Potvin that we consider priority for RAP the following order: John Murdock, Geraldine Wilson Stewart, Darlene Murdock.

In the same resolution we ask the MRC to give us in writing their internal policy on how they determine who gets the grants and why proprietor resident have priority on proprietor lessor.

Put a public notice that we are looking for old wood working tools to expose in the Tourist Booth.

In answer to Glen Thacker's letter we have no objection to your applying for licences for restaurant, Terrasse and Grocery Licence. But we reserve the right to analyze your demande once presented by the Régie des permis d'alcool and at that time we will review our decision.

Building Permit. Moved by Terrance Murdock seconded by Cecile Essiambre that we approve Albert Wright, Dalton Elliott, and Garnet Stephens' building permits.

This Municipality has no objection to a wharf committee being formed. But they should respect the Government specification and rules. We should send a letter to Sterling McCorriston and Diane Ricard informing them of our approval .

Ask our town employees to clean the beaches.

Contact our lawyer on gate on town property.

Ask Garnet to repaint the town welcome sign when possible.

Monument . Moved by Terrance Murdock seconded by Cecile Essiambre that we authorize the repair of Harbour Square Monuments. Terrance Murdock and Fernand Roy are volunteer to take building inspector's course at the MRC.

Contact the Minister of Transport about water on private property and other anomalie.

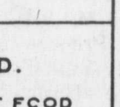
Truck repair. Moved by J J McCallum seconded by Eugene Potvin that we put a back-up horn on town trucks.

Contact War Museum on exposing old artillery in our Memorial Park.

Moved by Eugene Potvin seconded by Terrance Murdock to close this meeting.

SMITH & ASSOCIATES
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

Thinking Auction?
contact
GRAHAM AUCTION SERVICES
1-613-523-2908
JULY 4th
Idena Fraser Household Auction



SOCIAL NOTES

Ladysmith . . by Mrs Verner Thrun

Best get well wishes to Mrs Arno Bretzlaff of Otter Lake who is at present a patient in the Pontiac Community Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Alfred Bretzlaff who celebrated their 45th wedding anniversary last Saturday in the TCRA where many friends and relatives gathered to wish them the best.

Mr and Mrs Adolph Thoms from Niagara Falls have returned to their old farm homestead for the summer months.

Saturday surprise visitors with the Thruns were Mr and Mrs Eldon Turner from Inkerman. The Turners who have not been here for three years found many changes in this district.

Welcome home to Mrs Hulda Erfle who has returned home after spending several months in Germany.

Vinton. . . by Mrs Bertha McGee

A Tupperware bridal shower was held May 31 for Rolande Lance at the home of her aunt, Mrs Georgette Paquette. About 25 ladies attended the shower and games were played. A beautiful lunch was served and the shower cake was made by Mrs Noëlla Crawford. Rolande received a sum of money to go towards purchasing the tupperware. Rolande is the daughter of Mr and Mrs Ronald Lance of Braeside, Ontario.

Birthday wishes go out to our parish priest, Rev T G May who had a birthday during the past week. We wish him many more years of health and happiness.

Mr Eric Kelly of Sudbury spent a few days with his mother, Mrs Mary Kelly.

Mr and Mrs Richard Hearty of Aylmer spent the weekend at their summer home. Geneva attended the bridal shower of her niece Carolyn Donnelly.

Miss Hilda Romain of Ottawa spent the weekend with Mr and Mrs Joseph D Sloan.

A lovely bridal shower was held Sunday afternoon in the Vinton Parish Hall in honour of Miss Carolyn Donnelly. About fifty ladies attended. Bingo was played followed by the opening of gifts. Then a delicious lunch was served. She received beautiful gifts and a large sum of money. A good time was had by all.

AUCTION SALE
1978 Olds. car, 2 riding lawn mowers, 2 tractors, farm machinery and equipment, antiques, furniture, appliances, misc. items.
ESTATE OF THE
LATE CLARENCE A. ROY
R.R. 1, Bristol, Quebec
beside St. Edward's Catholic Church, take Hilton Mine Road off Hwy. 148 to church. Watch for signs.
Saturday, June 20th, 1987
11:00 a.m. sharp
Auctioneer: Revel T. Stewart
Cobden, Ont. 613-646-7649

Estate Farm Auction Sale
John Deere 1120 Diesel Tractor with No. 37 Loader with hydraulic bucket, John Deere 510 diesel Tractor with No. 37 Loader with hydraulic bucket, I.H. - 434 Gas Tractor with 1501 Loader with hydraulic bucket. Log Fork, 14.9 x 28 rear tires, P. Steering, Hi-Lo Range. Massey Harris No. 30 R.C. Tractor, John Deere 24T Hay Baler, Forage Wagon, Complete Modern farm equipment, approx. 4000 bales of hay, farm tools, Appliances and Miscellaneous Items at the farm of the
LATE JOHN TREIDLINGER
R. R. 6, Pembroke, apprcx. 1 mile north from McGregor's Hill along Achray Road and from new No. 17 take County Rd. 28. Route will be posted day of sale. Formerly Arthur Maues Farm.
Sale will be held on
Saturday, June 20th, 1987
starting at 10:00 a.m. sharp
Owner: Mrs. John Treidlinger, R.R. 6, Pembroke, 735-6272
Auctioneer: Leonard J. Daly, R.R. 1, Wilno, 756-2789

Canadian Pottery Auction Sale
SATURDAY, JUNE 20th, 1987
to be held in MEMORIAL HALL in CITY HALL
KINGSTON, ONTARIO
BEGINNING AT 10:00 A.M. SHARP
PREVIEW — FRIDAY EVENING, JUNE 19th, 1987 FROM 6:30 TILL 9:00 P.M.
AND SALE DAY FROM 9:00 TILL 10:00 A.M.
We have the privilege of offering the complete Canadian pottery collection of Mr. Andrew Buchanan of Ottawa, Ontario. Mr. Buchanan has been collecting pottery for over 20 years and has examples from P.E.I., Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario. The collection consists of over 100 pieces of blue decorated stoneware, including 29 bird crocks. Examples from Pembroke, Eganville, Lyndock, Renfrew, Arnprior, Almonte, Carleton Place, March Corners, Ottawa, etc.
AUCTIONEERS: TIM POTTER and CEC KNIGHT
CB-RM-PA-CP-AG-CG

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES · FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE · NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525

SALON DE COIFFURE QUYON BEAUTY SHOP
HOMME & FEMME, MEN & WOMEN
9B RUE EGAN, QUYON, QC J0X 2V0
REJEANNE TEL: (819) 458-2553

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
· K.H. BOX, B.A., C.A.
· S.J. DREGAS, C.A.
· J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
· B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC
FARM · AUTO · HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SCRIPTUM TROPHY & ENGRAVING
TROPHIES · PLAQUES · GIFTS
JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER
FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868

GREG'S CUSTOM CABINETS
SPECIALIZING IN KITCHEN CABINETS
102 REID STREET, PHONE (819) 648-5953
P.O. BOX 70, CAMPBELL'S BAY, QUE.

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED · DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC PHONE 453-7621

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE · GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 · (819) 770-9300

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.
24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

CHIROPRACTIC CLINIC
ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.
188 VICTORIA ST., SHAWVILLE
FOR APPOINTMENT CALL 647-2253

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

PONTIAC PUMP SERVICE
COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS FOR FARMS, HOMES AND COTTAGES
DISTRIBUTORS FOR JACUZZI
DEEP AND SHALLOW WELL JET PUMPS
SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS
FULL LINE OF PLUMBING SERVICES
FOR SALES AND SERVICE CALL 455-9604 OR 647-5435
LUSKVILLE, QUEBEC
A DIVISION OF KENNEDY & WEATHERALL MECHANICAL LTD.

KLUKE'S WHOLESALE
FRUIT AND VEGETABLES
SERVING THE PONTIAC AND AREA
CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5585

HULL TEL. (819) 776-1211
OTTER LAKE (819) 453-7266
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME GUY LESAGE
LESAGE & LESAGE
NOTARIES
CONSEILLEURS JURIDIQUES
ATTORNEYS · LEGAL ADVISORS
BOX 130, OTTER LAKE, QUE. J0X 2P0
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

SMALL ENGINE CLINIC
STARK'S CORNERS
TEL: 647-2397 OR 647-5338
SERVICE 6 DAYS A WEEK
PICK-UP AND DELIVERY EXTRA

PAUL NADON
B.S.S. LL.L. D.D.N.
NOTAIRE · CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY · TITLE ATTORNEY
C.P. 790, FORT-COULONGE
TEL. (819) 683-2528
EVENINGS AND WEEKENDS BY APPOINTMENT ONLY

MARGEL FORESTRY REG'D.
WALTHAM, QUEBEC
BOX 90 J0X 3H0
WOOD SCALING AND VARIOUS SERVICES FOR PRIVATE WOODLOT OWNERS.
SALES OF SILVA COMPASSES AND CANADA TOPOGRAPHICAL MAPS.
M. MARIUS HUDON, M.L.
TEL.: 819-689-5249

QUALITY HANDCRAFTED LOG HOMES BY
PONTIAC LOG HOMES
RICHARD LAUZON
648-5694

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES · STATEMENTS

ENTREPRENEUR LICENCIE
ARTISAN EN PEINTURE DE BATIMENTS INTERIEUR & EXTERIEUR
RESIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
PLAFOND TEXTURE ET TIREUR DE JOINTS
20 ANS D'EXPERIENCE. ESTIMATION GRATUIT
ROLAND BERTRAND TEL: 819-683-2645

QUALITY PRINTING
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 CENTER STREET, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
819-647-2204

Les préparations pour les cent ans de Fort-Coulonge

Par Denise Belec

La municipalité de Fort-Coulonge a dévoilé jeudi, le 11 juin, au centre de l'âge d'or leur premier outil de promotion du centenaire de Fort-Coulonge.

La municipalité célébrera ses 100 ans à compter du dix décembre 1987. Les célébrations se tiendront pendant toute l'année pour se terminer le dix décembre 1988.

M. Hector Soucie maire de Fort-Coulonge depuis 18 ans, a réfléchi, lors de la cérémonie de dévoilement, sur le futur de cette région et qu'il espère que les prochains cent ans verront la fusion de Fort-Coulonge et de sa municipalité voisine, Mansfield et Pontefract. "L'union fait la force " a-t-il déclaré.

La pancarte peinte par M. Jacques Coté, professeur d'arts plastiques à l'école secondaire Sieur de Coulonge, et son épouse, sera placée à l'entrée du village afin de rappeler à la population que le centenaire s'en vient.

Toujours dans le cadre du centenaire, M. Carl Dubé et M. Benoit Paré travaillent présentement à l'élaboration d'un calendrier souvenir qui paraîtra au mois de novembre. Celui-ci contiendra des photos commémoratives des 100 ans de Fort-Coulonge. Afin que le calendrier s'auto-finance, les deux organisateurs ont approché diverse entreprises et associations pour des dons. Le calendrier sera un cadeau à la population de Fort-Coulonge et de Mansfield et Pontefract.

Ce calendrier contiendra aussi les dates des événements qui se passeront pendant le centenaire.

"Ce que Carl et moi cherchons à faire pour notre projet c'est d'impliquer le plus de monde dans la prise en charge du centenaire" a déclaré M. Paré. "Un centenaire ça ce fête, c'est une occasion qui ce passera seulement une fois dans notre vie. Pendant toute l'année , du 10 décembre 1987 au 10 décembre 1988 que ce soit un événement. Que les personnes visées par le centenaire s'impliquent et que ce soit un bon souvenir pour tout le monde."

Conseil de Campbell's Bay

Procès-verbal d'une session régulière du Conseil Municipal de Campbell's Bay tenue mardi le 7 avril, 1987 à l'heure habituelle au bureau municipal à laquelle étaient présents le Maire Denis Larivière et les Conseillers suivant Edgar Sloan, John Lawn, Joe Ranger, Charles Heaphy et Maurice Morin. Le Conseiller Donald Letts était absent. La secrétaire était aussi présente.

Proposé par le Conseiller Maurice Morin appuyé par le Conseiller Joe Ranger et résolu que le procès-verbal de la dernière session régulière.

Proposé par le Conseiller Joe Ranger appuyé par le Conseiller John Lawn et résolu que l'ordre du jour soit accepté tel que préparé. Adopté.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Edgar Sloan et résolu que tous les équipements appartenant aux Services d'Incendie soient enregistrés sur une cassette VHS en cas de pertes ou dommages pour fins d'assurances. Les frais seront défrayés par les Conseils Municipaux. La cassette doit être gardée dans le coffre-fort de la Municipalité. Adopté.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Maurice Morin que le Conseiller Edgar Sloan reprenne ses responsabilités de Maire suppléant étant donné qu'il a été remplacé par le Conseiller Joe Ranger à partir du mois de décembre, 1986 jusqu'au 1er avril, 1987 pour des raisons de santé. Adopté.

Proposé par le Conseiller Joe Ranger appuyé par le Conseiller Edgar Sloan et résolu que la Corporation Municipale de Campbell's Bay accepte la responsabilité du projet Article 38, 1987 présenté dans le cadre du Programme de création d'emplois en vertu de l'article 38 de la Loi de l'assurance-chômage.

Que Carmen Burke et ou Denis Lariviére sont autorisés au nom de la Corporation Municipale de Campbell's Bay à signer tout document officiel concertant ledit projet et ce, avec le Gouvernement du Canada.

Que la Corporation Municipale de Campbell's Bay s'engage par ses représantants à couvrir tout coût excédant la contribution allouée par le Gouvernement du Canada dans l'éventualité où le projet soumis serait subventionné. Adopté.

Proposé par le Conseiller Maurice Morin appuyé par le Conseiller John Lawn et résolu que la Corporation Municipale de Campbell's Bay accepte l'état financiel de l'OMH pour l'année 1986 tel que préparé par G A Labelle, Auditeur municipal. Adopté.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Edgar Sloan et résolu que les factures mensuelles au montant de $4, 744.34 soient payées. Adopté.

Proposé par le Conseiller Maurice Morin que la session soit levée. Adopté.

OBITUARY

Rachel Winnifred Hodgins

On Friday, May 8, 1987, Mrs Rachel Hodgins of Melfort, passed away suddenly in the University Hospital, Saskatoon.

She was born in 1894 and was raised at Foresters Falls, Ontario. She moved to Saskatchewan in 1918.

Funeral services were held in Melfort on Monday, May 11, from the Melfort United Church. Interment was in the Memorial Gardens in Prince Albert.

Mrs Hodgins is survived by three sons, Rankin (Daphae) of Claresholm, Alberta; Bill (Betty) of Melfort and Ken (Donna) of St Albert, Alberta.

Her grandchildren are William Hodgins of Calgary, Douglas (Grace) Hodgins of Vancouver and great-grandchildren Dan and Amy, Robert (Ivy) Hodgins of Saskatoon and great-grandchildren Tess and MacKenzie; Valerie (Mike) Lowen of Lethbridge, Alberta and great-grandson, Cameron; John Hodgins of Quebec City; Bev (Brian) Unvericht of Saskatoon and great-granddaughter, Stephanie; Hon. Grant Hodgins of Regina, Neil Hodgins, Allyson Hodgins and Andrea Hodgins of St Albert, Alberta.

She was predeceased by her husband Wilfred S Hodgins in 1969 and her grandson Russell Hodgins.



Joyeuse Fête des Pères

Au Bouleau Blanc

DIMANCHE le 21 juin

Dejeuner Brunch

10:30 a.m. à 1:00 p.m.

SOUPER SPÉCIAL ''SEA PIE''

4:00 p.m. à 8:00 p.m.

Reservations 648-2377

PISCINE OUVERTE

Laissez-passer à l'heure ou à la journée

OUVERTURE BIENTÔT D'UN NOUVEAU BAR

AMUSEZ-VOUS BIEN MAIS SOYEZ PRUDENT

avis public

Gouvernement du Québec

Ministère des Affaires Culturelles

Avis d'intention de classement d'une bien culturel

PONT MARCHAND MANSFIELD ET PONTEFRACT

La ministre des Affaires culturelles du Québec donne avis
à Monsieur Robert Ladouceur, Maire
Corporation municipale des Cantons-Unis
de Mansfield et Pontefract
Case postale 880
FORT-COULONGE (Québec)
J0X 1V0
Propriétaire
et à Monsieur Marc-Yvan Côté, Ministre
Ministère des Transports du Québec
700, boulevard Saint-Cyrille Est
Québec (Québec)
G1R 5H1
Gardien

de son intention de procéder au classement du bien ainsi désigné:

"Un pont d'une longueur de cent cinquante et un mètres et cinquant-neuf centièmes (151,59 m) (497,3 pieds) par une largeur de cinq mètres et cinquante-huit centièmes (5,58 m) (18,3 pieds) enjambant la Rivière Coulonge en front des lots DIX-HUIT (18), premier Rang (Rg I) et DIX-NEUF (19), deuxième Rang (Rg II), du cadastre du Canton de Mansfield. Il est aussi borné au nord et au sud par la Rivière Coulonge, à l'est par la Route Provinciale no. 148 et à l'ouest par un chemin public se rendant à Fort-Coulonge".

pour les motifs suivants:

"Le pont Marchand a été construit en 1898 et est le deuxième plus long au Québec. Sa structure double, constitué d'une ferme de type Town et d'une ferme à double poinçon est unique".

La ministre des Affaires culturelles donne également avis:

Qu'elle prendra l'avis de la Commission des biens culturels du Québec sur l'opportunité de procéder au classement de ce bien culturel.

Que toute personne intéressée peut, dans les trente (30) jours de la transmission du présent avis, faire des représentations auprès de la Commission des biens culturels du Québec.

Que si le classement du bien culturel ci-haut désigné se réalise, ce classement prendra effet à compter de la transmission du présent avis donné conformément à la Loi sur les biens culturels (L.R.Q., c. B-4) telle que modifiée par la loi modifiant la Loi sur les biens culturels et d'autres dispositions législatives (1985, Chapitre 24).

Que cet immeuble est sujet aux dispositions de la Loi sur les biens culturels et plus particulièrement aux articles de ladite Loi prévoyant qu'un bien culturel classé ne peut être altéré, restauré, réparé, modifié de quelque façon, démoli en tout ou en partie, déplacé ou utilisé comme adossement à une construction sans l'autorisation de la Ministre des Affaires culturelles qui prend l'avis de la Commission des biens culturels du Québec.

Que nul ne peut aliéner un bien culturel classé sans avoir donné à la Ministre des Affaires culturelles un avis écrit préalable d'au moins soixante (60) jours et en transmettre copie au greffier ou secrétaire-trésorier de la municipalité où est situé ce bien culturel, et dans les cas prévus à l'article 32 de la Loi sur les biens culturels, sans l'autorisation de la Ministre des Affaires culturelles qui prend l'avis de la Commission des biens culturels.

Que copie du présent avis d'intention de classement sera déposé au Bureau d'enregistrement de Pontiac.

Que le présent avis d'intention devient nul et sans effet si l'inscription de ce bien au Registre des biens culturels n'est pas fait dans un délai d'un an à compter de la date de sa transmission.

Le présent avis d'intention de classement est également adressé:
à Monsieur Don Marion
Secrétaire-trésorier
Corporation municipale des Cantons-Unis
de Mansfield et Pontefract
Case postale 880
Fort-Coulonge (Québec)
J0X 1V0

Signé à Québec, ce 4 juin 1987.

La ministre des Affaires culturelles
Lise Bacon

Québec

ECOLE SECONDAIRE SIEUR DE COULONGE

OUVERTURE DE POSTE

Concession de la cafétéria 1987-1988

Nous recevrons des offres pour la concession de la cafétéria. Pour obtenir les documents de la soumission, veuillez vous adresser à l'école secondaire Sieur de Coulonge.

Les offres devront nous parvenir cachetées, avant 15h, le vendredi 3 juillet 1987 à l'adresse suivante: A l'attention de M. Jacques Rivest, Ecole secondaire Sieur de Coulonge, Fort-Coulonge, QC, C.P. 760, J0X 1V0.

Toute demande sera étudiée par un comité. Une recommandation sera faite au conseil des commissaires.

Jacques Rivest,
Directeur.

C'est formidable!

Diplômés!

Venez acquérir de l'expérience



Un défi attend les jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière. Mettez à profit vos aptitudes et connaissances dans les emplois militaires des Forces armées canadiennes. Il y a actuellement plusieurs centaines de postes à pourvoir dans des domaines variés.

- Pharmaciens
- Physiothérapeutes
- Ingénieurs
- Officiers navals
- Infanterie, blindés, artillerie
- Pilotage, navigation aérienne, contrôle de la circulation aérienne, contrôle des armes aériennes
- Administration du personnel
- Logistique

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements sur les dates d'entrée en fonction, les plans de carrière, l'admissibilité et les postes disponibles, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés, sans obligation de votre part. Vous nous trouverez dans les Pages jaunes sous la rubrique ''Recrutement''.

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

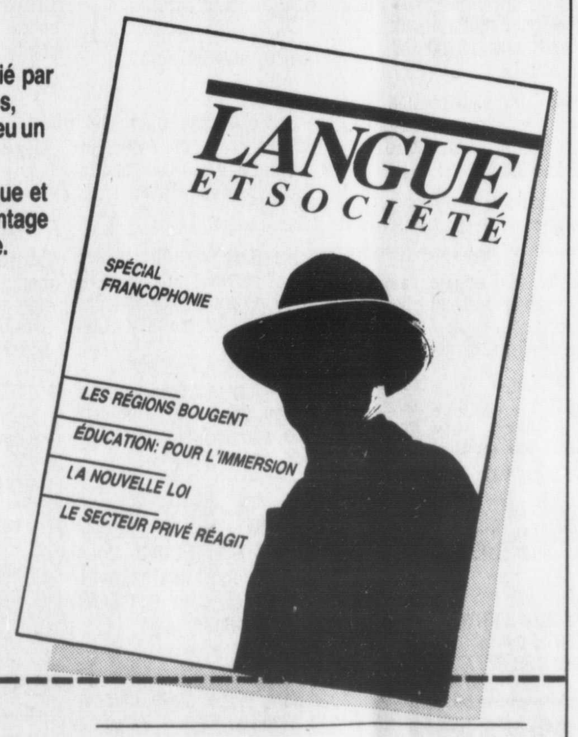
Canada

PARAÎTRA SOUS PEU

Langue et Société (trimestriel publié par le Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier) connaîtra sous peu un nouvel essor.

Sa présentation se fera plus dynamique et son contenu, plus diversifié, sera davantage axé sur les préoccupations de l'heure.

- Vous voulez savoir ce qui se passe en matière de langues officielles?
- Vous avez à cœur l'amélioration constante des rapports entre les francophones et les anglophones du pays?
- Vous souhaitez approfondir les problèmes et connaître les faits?



Vous pouvez recevoir gratuitement ce magazine en remplissant la demande ci-dessous.

Je vous prie d'inscrire le nom ci-après sur votre liste de distribution de **Langue et Société**

Nom _____

Titre ou profession _____

Organisme _____

Adresse _____ rue

_____ ville province

_____ code postal ( ) téléphone

Prière de retourner cette demande à l'adresse suivante:
Commissariat aux langues officielles
110, rue O'Connor
Ottawa, Canada
K1A 0T8

0054

DÉFILÉS DES FÊTES DU CANADA

Le 1 juillet 1987

Encore une fois, le Club Lions de Shawville organise les Fêtes du Canada mercredi le 1 juillet 1987. Parmi nos nombreuses activités se retrouve le défilé que nous aimerions plus grand et meilleur que jamais.

Nous recherchons tout genre de représentations et votre participation serait la bienvenue. Si vous désirez vous joindre au défilé, veuillez s'il vous plaît remplir le formulaire ci-bas et nous le retourner à l'adresse mentionnée au plus tard le 29 juin 1987.

S'il vous plaît détacher et retourner au:

CLUB LION DE SHAWVILLE
Comité du Défilé
Boîte Postale 291
Shawville, Québec, J0X 2Y0
a/s John Musgrove

Nom: _____

Adresse: _____

Bref description du char allégorique: _____

Téléphone: _____ Tirer par chevaux _____

Y aura t'il de la musique: _____

Vous voulez partir en affaires?
Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?

CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:

1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.

Pour plus d'informations rendez-vous à

CLÉ Pontiac Inc.
Rue Front, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Ou téléphone au (819) 648-5906

Do you want to start a business?
Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?

1) By providing technical assistance during the planning stages;
2) By providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
3) By continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.

For additional information, contact:

LEAD Pontiac Inc.
Front Street, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Telephone: (819) 648-5906

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

JUNE 1987

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

JULY 1987

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FRIDAY, JUNE 19 -
Shawville Lions installation of officers night dinner and dance at 6:30 p.m. for cocktails, dinner at 7:30 pm. Shawville Community Centre. Orchestra - "Raccoons on Ice". $15.00 per couple. Tickets - Carson Hodgins 647-3723 or Bill Kearnan 647-5652. 3bjn17

FRIDAY, JUNE 19 -
Rock-a-thon and card party, 1 p.m. to 1 a.m. St Charles Church, Otter Lake. Proceeds to M.S. Research, Postal Employees Week. xj17

FRIDAY, JUNE 19 -
Campbell's Bay Elementary School proudly presents "Hansel and Gretel", a musical play, at 8 p.m., in the school auditorium. xjn17

FRIDAY AND SATURDAY JUNE 19 AND 20 -
Shawville Yard and Bake Sale, Alfred Street, sign posted. xjn17

SATURDAY, JUNE 20 -
Multi-family yard sale, 665 John Dale Road, Shawville, 9-3. Weather permitting. xjn17

SATURDAY, JUNE 20 -
Garage Sale, Norway Bay, Woodlawn Ave., Graham Young, 9 am to 7 pm. Rain or shine. bjn17

SATURDAY, JUNE 20 -
Garage sale, 10 am to 4 pm in the yard of the Silver Maple Hotel, Ladysmith. Cancelled if raining. xjn17

SATURDAY, JUNE 20 -
Yard sale, multi-family at Lottie Drummond's in Bristol, 9:30 a.m. Cancelled if raining. xjn17

SATURDAY, JUNE 20 -
Mrs Ethel Hodgins of Ottawa is celebrating her 90th birthday from 1 o'clock to 5 o'clock, 1680 Walkly Road, in Recreation Room. Best wishes only. Your presence will be much appreciated. The Hodgins family. xjn17

SATURDAY, JUNE 20 -
Garage Sale at Dr S E McDowell School, sponsored by the Home and School Committee. 10 am - 4pm. Donations (except clothing) gladly accepted. Contact Diane Carmichael 647-2800 or Betty Brownlee 647-5929. x3j17

SATURDAY, JUNE 20 AND SUNDAY, JUNE 21 -
Yard Sale, Danford Lake, on Hwy 301, Saturday 9-5 and Sunday 9-12. bj17

SATURDAY AND SUNDAY JUNE 20 AND 21 -
Yard Sale, 14 Egan Road, Quyon, Chain saws, lawn mower, carpet washer, dressers, baby items and much more. If rain, cancelled. Neil Cheslock residence. bjn17

SATURDAY AND SUNDAY JUNE 20 AND 21 -
Garage Sale, Otter Lake, 10 am to 5 pm, at Theresa Dagenais. Wood stove, log sleigh, plus many more items. bjn17

SUNDAY, JUNE 21 -
At 7 pm special service at Campbell's Bay Wesleyan Church. Guest speaker Brian Carswell. Fellowship lunch. Everyone welcome. xjn17

SUNDAY, JUNE 27 -
Pontiac Hereford Club, Picnic and Field Day. Starting at 11:00 a.m. at Bristol View Farms (Russell's). Bring your own lunch and lawn chair. bjn17

SATURDAY AND SUNDAY JUNE 27 AND 28 -
Club Chasse & Pêche Cadieux présente Tournoi de Pêche à l'Auberge Albert Ile du Grand Calumet prix pour toutes les catégories plus $100, $50 and $25 pour les 3 plus gros poissons du Tournoi.
Hunting and fishing club presents a fishing derby at the Auberge Albert, Calumet Island. Prize for all categories plus $100, $50 and $25 for the 3 biggest fish of the derby.
November 21 is Rack party at Auberge Albert. 21 Novembre party de Panache à l'Auberge Albert. Informations: Raymond Bérard 648-2305. bjn17

SUNDAY, JUNE 28 -
Annual memorial service at St Stephen's Church, Greermount at 2 p.m. Picnic lunch after the service.' 2xjn24

FRI, SAT, & SUNDAY, JULY 3, 4 AND 5 -
Litchfield R.A. Men's Fastball tournament, $1200 in prizes. For info contact James Bowie, 613-725-1933. 3bj24

FRIDAY, SAT. & SUNDAY JULY 10, 11 AND 12 -
Otter lake RA Annual Lob ball tournament. Teams interested please call Jerry Dubeau, 453-7067 evenings.
6bau5

THURSDAY, JULY 16 -
Bryson Lions Club and Equinox Adventures are hosting their 5th Annual Community Day and Rafting trip. Tickets $28.00, includes trip and supper or $8.00 for supper. Contact John Maheral 648-2590 or Brian Stanton 648-2222. xjy8

FRI., SAT., & SUNDAY, AUGUST 7, 8, AND 9 -
Reunion '87 in Quyon. Testimonial Dinner, Art Show, Flea Market, Marathon Bingo. Variety party "Pontiac On Parade", Sunday evening. More events to be named later. Quyon Citizens Committee. 11BAU5

WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY -
Moving sale. Misc household items, dishes, etc for sale. Clarendon Street, Shawville, (Clifford Fulford House) basement apartment. 2 pm - 5 pm. Gilbert Armstrong. xjn17

FOR SALE MISCELLANEOUS

Girl's CCM Bicycle, 20 inch wheel, excellent condition. Child's bicycle, good condition (small). Phone 647-2502 after 6 p.m. 2bjn17

FOR SALE MISCELLANEOUS

Baby's change and bath table, girl's clothing up to 24 months, superswing and other misc items. Also one airtight woodstove, 458-2430. bjn17

FOR SALE MISCELLANEOUS

Red Mountain bike, new, 648-5918. b2j24

12-l/2 ft aluminum boat, in good condition, 648-2637. 2bjn24

Broadloom Carpets....Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Krazy Al has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Wedding Church Bulletins, Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Confirmation, Baby, Name, etc.), Sunday School supplies, "Name" Bookmarks, Protestant and Catholic Bibles, Jewellery, Cards, Books, Rosaries, Crucifixes, Spoons, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. exit). Open Tuesday through Saturday. 8xau5

14 ft Scott Canoe $450. 2 h.p. Evinrude motor asking $450. 1981 Honda Motorcycle, custom, CM400T asking $1500. Phone 647-3867 after 4:30. 2xj17

Tire for GMC 4 x 4 size 950 x 16.5 with white reverse rims. Phone 647-3953 after 6 p.m. 2xjn17

2 solid oak tables. Baby articles for sale. Also sewing alternations done. Phone 647-3485. 2xjn17

Freezer 17 cu. ft. $150. 2 pce chesterfield set, $175. B & W Console TV $25. three 12 gal wine bottles $12.00 each. Phone 647-5947. 1xj17

Gibbard- Corner cabinet, like new, handmade, hand-sanded, retail $1600. Asking $1100 or best offer. Phone 647-2666. 2xjn24

Used sofa, chair, good condition, suitable for cottage, $200. 647-2198, Nora Schock. x2j24

Shingle mill band horizontal cuts 24 inch shakes 16 inch standard, slabs or round, cedar or pine, all ballbearing motorized. See demonstration. 613- 473-2416 evenings only. bjn17

Boy's 24 inch 5 speed bicycle $75.00. Boy's 20 inch supercat bicycle $35.00. 647-3700. 2bjn24

One pair 116 ins. One pair 234 ins. 94 inch long. 350 ins. all. Antique satin dark brown, fully lined, $100 or best offer. 647-3851. xjn17

15 ft Cadovette open bow boat, nylon cover, trailer, 70 h.p. Evinrude, power lifts. All in excellent condition. Asking $7500. Telephone 819-689-5049. Sheenboro, Quebec, 2xjn17

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D3087

FOR SALE LIVESTOCK

Registered Hereford Yearling bulls. Ready for heavy service. Call after 4 pm, Royce Hodgins, Shawville, 647-3529. xjn17

Registered Morgan standing at stud, Ben Don and Ulendon breeding. Wib Carroll, Chapeau, 689-2869. 2bjn24

3 year old Holstein cow, due to freshen the end of June, very quiet. Phone 647-2323. 3bjy1

FOR SALE FARM PRODUCE

Hay - standing or baled, trefoil, timothy, and clover. Lawrence Tracey, phone 458-2890. 2bjn24

Hay standing hay, alfalfa, clover and brome mix, Phyllis Wilson, 647-3655 after 5:30 p.m. 2xjn24

Approx. 20 acres of standing hay, call 648-2540. bjn17

Hay, Alfalfa mix round bales, $20; square $1.00, to pick up in the field, Lindsay Carson, 647-3229. 2bjn24

Strawberries at Douma's Gardens. Pick your own or prepicked. Open 7 days a week, 7 am till dark, located between Cobden and Beachburg on the Zion Line. Call 613-646-2366. William Douma. Picking should begin this weekend. bjn17

Hay - 20 acres good standing hay, phone 458-2345 or 647-5435 after 6 pm. xjn17

Baled Hay in field, in stook or on wagons. Bob Crawford, 648-2790. otc.

Hay - 17 acres of choice alfalfa, 30 acres of mixed hay. Quyon, 458-2251. xj24

Quality Hay - trefoil, timothy, sell standing by the bale. On Hwy 148, phone 458-2450. 3bjy1

FOR SALE FARM EQUIPMENT

Seeder and leveling harrow, siderake, baler, stooker and bale forks, wagon. 80 acres standing hay. Phone 648-2792. 2bjn17

Ford Hay mower for 3-point hitch. International U-264 power unit, Case Fork lift, tractor type, 647-5544 evenings. 2bj17

Baler - 430 International Baler, very good condition, phone 648-5587. 3xjn24

Massey Ferguson 35 diesel, in good shape, with loader, newly painted. Call 432-8335 evenings. 2xj17

International baler no 46, $400 or best offer. Phone 647-2757. 2xjn24

International baler with a # 10 thrower. Call after 5 , 647-3691. xjn17

FREE

Large white male cat, to good home, housetrained, phone after six. 648-5826. xjn17

FOR SALE CARS & TRUCKS

1972 Maverick, blue sports car, 1978 Pinto, 4 speed, 4 cyl. Phone 453-7607. 2xjn17

1974 Chevelle Malibu, excellent mechanical condition, ps, pb, am-fm cassette. Needs some body work. Asking $400. Call 647-2270. 2xjn24

1975 Buick Century, good running condition, good motor, needs some body work, asking $700. Call 648-2968. 2xjn17

1976 Camero, red with chrome rims, am-fm cassette, sunroof, 350, 4-barrel. Best offer. Good condition, 648-2483. xjn17

1978 Ford Granada, good condition, 458-2345, or 647-5435 after 6 pm. 2bjn24

1978 Pontiac, 305 engine, new rad, rebuilt trans., body in good condition, for parts as is. Asking $550. Phone 648-2126. xjn17

1980 Ford Cougar XR7, Gaby Giasson's car. 133,000 kilometers. V8, pb, ps, AM-FM, very, very clean. $3,200. Ask for Madeleine. 613- 746-4621 ext 2605. xjn24

1980 Mustang, 4 cylinders, 4 speed, call after 5:00, 647-3592. x2jn24

1980 Dodge Ram, half ton, custom 150, 6 cyl, $3000 or best offer. Denis 458-2727. 4bjl8

FOR SALE CARS & TRUCKS

1980 Dodge Mirada, V8, auto, p.b., p.s., in good shape, call 647-5522. 2bj17

1984 Pontiac Trans Am, V8, auto, T-bar roof, power windows, Am-Fm cassette, Tilt Steering, power trunk release, tinted glass, excellent condition. Call after 5 pm, 648-5693. b2jn17

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

FOR SALE CAMPER UNITS

Older mobile home, renovated, 30 ft x 9 ft, fridge and stove, reasonable. Can be moved by 4 x 4, 453-7291. otc

1977 Rover Camper, double axle, fully equipped, in excellent condition, very clean, $5500. 458-2460. 2bjn24

FOR SALE MOTOCYCLES

1979 400 Honda Hawk, 648-2792. 2bjn17

1982 Honda 3 wheeler, 185cc, 647-5844. bjn17

1984 Honda 110, three wheeler, low mileage, in excellent condition, call 647-3280. xjn17

1984 Honda XL 80S, Achetez neuve en '85, excellent condition, prix à discuter, 648-2851, Conrad. 2bjn24

WANTED TO BUY

Pedal Harp urgently wanted. Any age or condition acceptable. You may have one in attic or loft. Telephone 613- 234-8206 - call collect. 4xJn17

Statue of Notre Dame of the Rosarie about 5 feet tall, Contact C Michaud, 613- 233- 5355. 2xjn17

Antiques of all kinds. Phone 458-2268 evenings. otc.

FOR RENT

Room or room and board, available immediately, 647-3115. 2xjn17

Bryson - Mobile home, hwy 148, phone 648-2080. 2xjn24

Bryson Lions Hall - Hall is available for rent. Weddings, anniversaries, parties, etc. Contact Bryson Lions Club, Frankie Cahill, 648-2942. otc.

Bryson - 3 bedroom house in subdivision, available June 1st, 648-2222. otc

Campbell's Bay - 5 bedroom farm house, hydro and wood furnace, combination, 3 miles from Campbell's Bay, 647-2166. bjn17

Otter Lake - Small house, asking $150 per month. Available now. Fernand Beaudoin, phone 684-9962 or 453-7622. 2bjn24

Pontiac Bay - 3 bedrooms cottage, all services, quiet, available May, June and September, October. Weekly or monthly. Call 458-2829. otc

Quyon - Large basement area for storage, 35 ft x 60 ft, outside entrance, can accommodate pick-up truck. Call 458-2342. 2bj17

Shawville - One bedroom apartment, King Street, stove and fridge, electric heating, available June 1st, days 647-2420, evenings 647-5335. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge, stove, carpets. 131A Victoria Avenue. Available immediately. Phone 647-2417. bjn24

Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Store space, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

FOR SALE OR RENT

Shawville area - 4 bedroom farm house, phone after 5 p.m., 647-5405. b2j17

FOR SALE PROPERTY

Beechgrove - Winterized cottage, 2 bedrooms, attached garage. 4 appliances, great starter home. 458-2345 and after 6 pm 647-5435. 2xjn24

Otter Lake - Lot 210 ft x 210 ft, (basement dug). 2 miles from Otter Lake on Clapham Road, phone 453-7052. 2xjn17

100 acre farm, 170 acres near Lawless Lake with house or will sell in lots any size, terms available, 648-2792. 2bjn17

185 acres for $25,000, 65 acres plus cabin and pond, $18,000, 35 acres, call 453-7825. 2bjn17

Jim's Lake - Winterized cottage, furnished, 2 bedroom on secluded Government leased lot, excellent hunting, fishing and snowmobiling. Sacrifice at $7,500. Call Mike at (613) 235-5817, 613-731-6462, 819- 648-2268.. 2bjn24

FOR SALE HOUSES

Bristol Mines - Mobile home in A-1 condition on 120 ft x 125 ft lot, good garage, well. Phone 647-3662. 2xj24

Campbell's Bay - 4 bedrooms, carport, double driveway, swimming pool, 648-5645. 2bjn24

Campbell's Bay - 3 bedroom brick bungalow, carport, above ground pool. 118 Lunam Street, phone 648-5935. 4bjy1

Green Lake - 3 bedrooms, furnished, winterized, fireplace, double lot, hydro, well, excellent condition. $27,500. 613- 226-6088 evenings. 3xjy1

Norway Bay - magnificant country residence overlooking Ottawa River. 6 bedroom, equipped kitchen, large master guest house, many extras, all for $125,000. Roger Benoit, Century 21, Marcel Joly Inc., 595-0605, 776-3332. 2bjn24

Otter Lake - Lac Hughes tout meublé - Lise Venneault, 770-0993 ou Monique Jacques 770-8447. Century 21, Marcel Joly Inc. 776-3332. 2bjn24

Near Quyon - 5 bedroom home, double garage, on 7-1/2 acres of land. 613- 749-5587 after 6:00. b2jn24

Quyon - Trois chambres à coucher, chauffage electric - huile et poêle à bois, grand terrain.
House for sale, 3 bedrooms, electric-oil-wood stove, large corner lot, call 458-2825. 2xj17

Shawville - 3 bedroom brick bungalow. Fireplace, rec.room of knotty pine. Carport - large lot. Located at 265 Argue Crescent. For appointment, call 647-2495. otc

Shawville - 3 bedroom brick bungalow, 2 fireplaces, rec. room, 647-3817 days, 647-2864 evenings. otc

Cottage - insulated, 2 bedrooms. Only $16,900. Trust General, the Master Broker, Ernest Gregory, Agent, 647-3357. 3xjn17

TRUST GENERAL
- Waterfront lot on quiet lake, well landscaped.
- Building lots, 1 acre, well treed on sandy soil from $4750. - $2000.00 down, owner will build to suit.
- Highway 148, residential and commercial zoning.
- Beechgrove acreage, zoned residential, ready for market.

ERNEST GREGORY, 647-3357
MULTIPLE LISTING SERVICE

ROYAL LEPAGE

Ladysmith Hobby Farm, 174 acres, 2 storey house, 3 bedrooms, electric heat. Includes wood stove and furnace, freezer, new shingles in 1985. Bedrooms and living room have hardwood floors. 2 barns, 2 sheds, chicken coop.

RONALD MARCIL
1-778-7600

FOR SALE BUSINESS

Club 900, in Litchfield, near paper mill. Phone 647-5959 ask for Tony or Joe. 4bjn17

WORK WANTED

Paul's Painting, exterior/interior, homes, shops, cottages, barns, churches, etc. Roofs by brush, free estimates, 453-7273 or 648-2479. 4xjn17

Interior/exterior painting and repairs, phone 648-2348. 2xjn17

Garvin's lawnmower repair service. Will pick up and deliver. Please call 458-2920. xj24

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109. otc

HELP WANTED

Attention Contractors. We are building 20 homes on Calumet Island. We need electricians, plumbers, Contact John at 1-800-567-1238. 2xjn17

Person to do laundry once a week for Camp Au Grand Bois, Ladysmith. For more information, 647-3522. 2xjn24

Someone with small car to deliver pizza on weekends. Also staff to work in Burger and Pizza Stand, 647-2593. xjn17

STUDENT HELP

Responsible , bilingual, 15 year old student looking for summer employment in the Fort Coulonge area. I will babysit and do light housework. Call Laurie Routliffe at 683-2213. xj17

TENDERS

Avis de soumissions
Les Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
Des soumissions demandées, qui sont scellées et clairement marquées pour le concassage et empilage de 5,000 verges de gravier à cinq-huitième de pouce le lieu est la gravière de M. Collins.
:Les soumissions scellées doivent être reçues au bureau de la secrétaire-trésorier, le plus tard à 16 heures, le 30 juin 1987.
Les soumissions seront ouvertes 'a la séance du conseil le 7 juillet 1987 à 19 heures. La plus basse ou aucune soumission ne sera pas néscessairement acceptée.
Anita Lafleur, Secrétaire-trésorier, Otter Lake, P.Q., JOX 2PO. ojn24

Notice of Tender
United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield
Sealed and plainly marked tenders for the crushing and stockpiling of 5,000 yards of gravel to five-eighths inch mesh crushed stone at Collin's Pit.
Sealed tenders are to be received at the secretary-treasurer's office no later than 4 p.m. on June 30th, 1987. Tenders will be opened at the Council's meeting on July 7th, 1987 at 7 p.m. Lowest or any tender not necessarily accepted.
Anita Lafleur
Secretary-Treasurer, Otter Lake, Quebec, JOX 2PO.
OJN27

NOTICE

Skylights stocked. All sizes. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojn17

FOR all your Real Estate needs, call Bill Watson, 647-3904. xjy1

Cedar canoe books, plans; seats, yokes, thwarts. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojn17

Trespassers on Range 10, Clarendon, No 25A, 24B, 25C, 25D, will be prosecuted. J. Urbailis. otc

Pontiac Protestant School Board summer hours. June 1 to August 21 - 8:30 a.m. to 4:00 p.m. June 22 to August 21 closed at noon on Fridays. July 13 to July 24 closed for holidays. Helen Thrun, Office Manager. bjn17

Magnetic signs for cars, trucks. Engraved plastic door signs. Raised letters, directory boards. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojn17

PUBLIC NOTICE

Municipalité Canton Grand Calumet
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Le réglement 152 concernant modification au règlement administratif et le règlement 153 concernant modification permettant la fondation a même le sol pour l'habitation saisonniere ont été adoptes lors de la réunion speciale tenue le 8 juin 1987.
Le règlement peut être examiné à mon bureau.

By-Law 152 concerning modification to the administrative by-law and by-law 153 concerning modification allowing the foundation straight from the ground for seasonal housing were adopted at the special meeting on June 8, 1987.
The by-law can be examined at my office.
Donné à lle du Grand Calumet ce quinzieme jour de juin mil neuf cent quatre vingt sept.
Alice Pieschke. ojn17

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Free 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham, P.O. Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514- 861-1974.

Dates Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

$$$** Sacrifice Sacrifice **$$$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 $3,996; 40x60x14 $6,500; 46x80x14 $9,250; 70x90x24 $21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416- 858-2446.

Old wristwatches wanted. Men's only - Old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted Eatons "Quarter Century" square wristwatches (25 years service). Will pay $750 and up for this watch. Phone 1-416- 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East, Toronto, Ont. M5A 1S2.

Halide and sodium lights. Competitive prices, free advice and service. Your one stop indoor grown shop. Homegrown Halide and Hydroponics. 2737 Weston Rd., Weston, Ont. M9M 2R4, 416-745-5007.

Housewives, mothers and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for national Home Party Plan. No investment, deliveries or money collection. Call 519 258-7905

Restaurant, hotel, deli, bakery, butcher, grocery, submarine and pizza equipment, refrigerators, grills, fryers, slicers, sub and pizza tables, ice machines, steam tables, walk-in coolers and freezers, deli cases, scales, cash registers, gas stoves and ovens, dishwashers for sale or lease, ARCTIC Refrigeration Store Fixtures, Hamilton, 416- 528-8528; Toronto 416- 283-2600.

Greenhouse and Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse $169, Halides $105. Over 3,000 products in stock! Send $2 for info pack and Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C., V6B 3N9 (604) 682-6636.

Montreal Military Surplus. Work Shirts $2.75, work pants $3.50, work boots $15, Send $2 for catalogue (reimbursement 1st order.) Military Surplus, Box 243, St. Timothee, Quebec, JOS 1XO

Well water problems? New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty...Smelly...Bad tasting...Water, hardness, staining, bacteria, and more. No Salt or messy chemicals...maintenance free. See results for yourself without 6-month trial offer. Call toll free 1-800- 387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 # 5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. "The lowest cost system that really works." Call 416- 672-2300.

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 32¢ per agate line.

Display classified 37¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

BELLE TERRE
BOTANIC GARDEN & ARBORETUM
Shrubs, Roses, Fruit Trees, Nursery Stock, Bedding Plants, largest selection of Perennials and Herbs.
Help support Pontiac's museum of living plants
TEA ROOM OPEN JULY 2
Open Wednesday through Sunday. Closed Mondays and Tuesdays
NEW HOURS: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Look for signs at S.W. end of Otter Lake

CLASSIFIED ADS

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Summer jobs. For information on jobs you may never have thought of, send name, address to Victor Publishing, Box 520, Palmerston, Ont. NOG 2PO.

Experienced Harris Web Press Operator needed immediately for Web plant in Eastern Ontario. No shift work. Call Cam Inglis 613-389-7400.

Now booking annual Fall Colour Cruises through Kawartha Lakes between big Chute and Peterborough. Heated cruise ship "Kawatha Voyageur". Ontario Waterway Cruises, box 1540, Peterborough, K9J 7H7. xj8

Mail Order stained glass supply catalogue, shop at home convenience. All year long. The Glass Place, 50 Ste Anne St., Quebec. H9S 4

Buy your Bingo Products where t-a-s-t deliveries make the difference and Lower Prices add to your profits. Phone or write for free brochure and price list. Dealer inquiries invited. T.J.F. Manufacturing Inc., P.O. Box 10, McKellar, Ont. POG 1C0, 705 389-2020.

Steel Buildings Spring Clearance. As low as $1.99 per sq. ft. for complete building - Save thousands while steel supplies last. All styles available. Pioneer/Econspan 1-800- 387-6896.

A-Z Pre-Eng. Buildings. New types, steel and wood, quonset, cladding. For true value, action and answers. 416- 626-1794. Leave message or collect after 6 p.m. weekends. Ask for Wally. Free brochures.

Sales managers. Women are encouraged to apply. Full training, no experience necessary, $500 per week (sales, commissions and bonus). All benefits for those who qualify. 70% of current management staff are women. Male/female can apply. Call for appointment. Toronto 416- 624-5774, London, 519- 657-1891.

Grow for it! $$$ Raise baitworms at home. Guaranteed market. Odorless, low investment. We train! Representatives throughout Ontario. Early Bird Ecology (1975), RR1, Smithville, Ont. LOR 2AO, 416- 643-4251, 856-2248, 705- 435-7463.

Miracle Span spring sale on all steel buildings. Many sizes with industrial doors. Call Miracle Span 1-800- 387-4932.

Reporter/Photographer for sports and general assignment for community weekly newspaper. Must be genuinely interested in community sports, start immediately, camera and reliable car required. Call news editor 705-435-6228 for interview.

Townships of Anson, Hindon & Mindon require assistant arena manager, one-year contract to advance to full-time manager position if satisfactory. Refrigeration certificate preferred. Wages commensurate with qualifications. Submit resume and references by June 30/87. B.A. Miller, AMCT, Clerk Treasurer, Box 98, Minden, Ont. KOM 2KO, 705- 286-1260.

Trucking Careers Driver job training with placement help is available. Complete details can be mailed to you. Phone Rodgers School at 416- 769-3546 with postal code.

Salesperson - Entrepreneur-Businessperson. Immediate opening to market our unique advertising concept for expanding Motor and Travel Club Directory. Flexible hours, top commissions, bonus, management override. Contact Mr Kent or Mr Bromley at 416- 968-6220.

Pizza Shop in excellent Hamilton location close to schools, football, baseball stadiums. $38,000 or lease building and equipment for $1,380 a month. 416- 528-8528. Joe Nusca.

Evinrude Outboards - Factory clearance, 1986, 9.9 h.p. $1,299. 1985 Evinrude 90 HP brand new, original factory carton from $3,999. Call King's Marina, Box 98, Fenelon Falls, KOM 1NO, 705-887-3321.

"It's a chicken generation" 101 Chicken recipes. Cookbook. Send $4.95 cash or money order to Starr Timperley, P.O. Box 497, Bright's Grove, Ont. NON 1CO

Have band will travel. Dance. Rock. Will play your Bar, Park or Concert this summer. Reasonable rates. Call Bisk Management, 416-681-0576, 5467 Hixon Ave., Burlington, Ont. L7L 3S1.

Master Psychic Readings: Health, spiritual, unexplained phenomena, selfatunement, pastlife; Will teach you to heal yourself with mind power. Everything is possible. Call Leo Jean (519) 622-1022.

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Need Help ?????? Listen to the Back to God Hour! Sunday 7:30 am CHAM 820 Hamilton, 9:30 a.m. CKAN 1480 Newmarket, and at 7:30 p.m. FM108 Burlington, or watch FAITH 20 Global T.V. Monday-Friday at 5 a.m.

BIRTH

Brown - Wayne and Sheila (née Crawford) are pleased to announce the safe arrival of their second child, a son, Alexander James, born May 19, 1987 at 7:05 am at the Pontiac Community Hospital in Shawville, weighing 8 lbs 11 ozs. A brother for Stephanie. The proud grandparents are Mr and Mrs James Crawford and Mr and Mrs Manley Brown. Great-grandparents are Mr Archille Dubeau, Mr Clarence Brown, Mr Lawrence Sparling. Great-great-grandparents are Alma Dagenais and Mr Hillaire Dubeau. Special thanks to Dr G Desaulnier and second floor nursing staff. bjn17

Frost -Terry and Marianne are pleased to announce the arrival of their third child. A brother for Melissa and Lindsay, Jeremy Cletus Joseph born May 14th, weighing 7 lbs 9 ozs. 4th grandchild for Cletus and Joan Frost of Campbell's Bay and 7th grandchild for Arnold and Phyllis Sloan of Vinton. Special thanks to Dr Brian Ivey for all three children and also to the operating staff and 4th floor maternity ward of the Ottawa Civic Hospital. bjn17

Graham - Danny and Joanne (née Dubeau) are pleased to announce the arrival of their son, Brandon, Douglas, Gerald, George. Born May 12, 1987, weighing a healthy 6 lbs 12-l/2 oz. Proud grandparents are Gerald and Phyllis Dubeau and Douglas and Janet Graham. xj17

Laliberté-Lemaire. David and Chantal welcome with love a sister for Ryan. Andrea was born on June 8, 1987, at 2:52 pm weighing 7 lbs 7 oz. Thanks to Dr Wootton and staff at the Pontiac Community Hospital. bj17

DEATH

Daley - Mary Theresa, in hospital in Ottawa on Sunday, June 14, 1987. Mary Theresa Gorman, aged 65 years, widow of Jim Daley, daughter of the late Rose-Ann Mousseau and Michael Gorman. Pre-deceased by a brother Patrick. Funeral Wednesday, June 17, 1987 from the Kelly Funeral Home to St Mary's Church in Quyon for Mass of Christian Burial. Interment North Onslow. In memorium donations to the Heart Institute, c/o Ottawa Civic Hospital, will be appreciated. bjn17

Lavigne, Florence. In Ottawa hospital on Sunday, May 31, 1987, at the age of 74, Florence Ladouceur, beloved wife of the late Joseph Lavigne. Dear sister of Rose Saumier, Ottawa; Cecile Gagnon, Pte Gatineau; Thomas Ladouceur, Campbell's Bay; Ida Delisle, Gatineau; Marion Lavigne, Campbell's Bay; Gabrielle King, Port Colborne; Odette Ladouceur, Gatineau; Francis Ladouceur, Shawville. Predeceased by sisters Annette and Yvonne.

Funeral was held Wednesday, June 3, from Ringrose Bros Funeral Home to St John the Evangelist Church, Campbell's Bay for Mass of Christian Burial. Burial in Parish Cemetery. xj17

THANKS

Thanks to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours. G & M .K. xjn14

THANK YOU

Thank you very much to everyone who attended our surprise 25th Anniversary Party on June 6th at the Dew Drop Inn and to all those who gave money or gifts.

A special thank you to our families for organizing the party, preparing the food, etc. and for making it such a wonderful event.

Your kindness will never be forgotten.

Gordon and Laureen Plager

TELEPHONE NUMBER CORRECTION

The phone number for

David C. Hodgins cottage is 647-3534

(not 647-2655 as listed in the telephone book)

THANKS

Armitage - I would like to thank my family, friends and relatives for their visits, cards, flowers and phone calls during my stay at the Civic Hospital. Special thanks to Drs Castle, Finestone, Buckley, Father Cain, Father John, Rev Scott and the nurses and staff of the 2nd floor at the hospital. Bernard Armitage xjn17

Kirkham- I would like to express a sincere thanks to everyone who helped prepare and/or attended a bridal shower in my honour Wednesday, June 3 at the Sheppard Farm. Everything was beautiful and greatly appreciated. It was nice meeting so many new people. Thanks again. Lori Kirkham. xjn17

Mielke - I wish to express my sincere thanks and appreciation to Pastor Kappas and my friends and relatives for their visits while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. Also for the flowers, cards and fruit basket. Special thanks to Dr Potvin and Dr O'Neill and 2nd floor staff for the wonderful care that I received. Violet Mielke. xjn17

Russell - The family of the late Ervin Russell would like to thank relatives and friends for their many acts of kindness, floral tributes, cards and donations during our recent bereavement of a loving husband, father and grandfather. Special thanks to Rev MacKenzie, Doctors Wootton, MacLellan, Potvin and Jansen; nurses of the Pontiac Community Hospital; ambulance service, Ottawa General Hospital I.C.U. staff and Hayes Funeral Home. Dorothy, Bernice, Garnet, Kevin, Rod and Wendy. xjn17

St. Jude Novena. May the Sacred Heart of Jesus be adored, glorified, loved and preserved throughout the world, now and forever. Sacred Heart of Jesus, pray for us. St Jude, worker of miracles, pray for us. St Jude help of the hopeless, pray for us. Say this prayer 9 times a day. Say it for 9 days. Thank you St. Jude. B.T. xj17

IN MEMORY

Brownlee - In loving memory of Hilda who passed away June 19, 1984.

This day is remembered
And quietly kept
No words are needed
We shall never forget.
Cledas and Theresa. xj17

Raymond - Henri, husband, father, grandfather.
Last father's day we were all together, but today you have left us.
The Good Shepherd has come and taken you away. You are no longer at our side but you are forever in our hearts. It is a day we will never forget. We miss you everyday, but some day we will see you again and be forever together.
Your wife, children and grandchildren. xjn17

Zacharias - In loving memory of a dear mother and grandmother, Hannah, who passed away June 17, 1986.
In a quiet country graveyard,
Where the gentle breezes blow,
Lies the one we loved so dearly,
Whom we lost one year ago.
Your resting place we visit,
And put flowers there with care,
But no one knows the heartache,
When we turn and leave you there.
What we would give to hold your hand,
Your happy face to touch,
To hear your voice, to see your smile,
That meant so much to us.
Dear God take a message,
To our mother in Heaven above,
Tell her how much we miss her,
And give her all our love.
Sadly missed and lovingly remembered by Don, Edna and family.
xjn17



Bible Beginners group visit Home on the Hill

On April 30, the Bible Beginners Group from St Andrew's-Knox United Church in Bristol visited the Home on the Hill in Shawville. The children sang and shared cookies and cards they had made with the seniors.

Left to right, back row are Julie Corrigan, Leach Beardsley, Keeley Graham, Steven Rusenstrom, Becky Lance, Megan Patrick. Middle row, Jillian Richardson, Kristen Crawford, Amy Crawford, Leslie Kilgour, Erin Mayhew, Pam Crate. Front row, Jaime MacDougall, Catherine Shaver, Caleb Beardsley, Sarah Beer, Angel Card.

Church - Dagenais wedding

The Rev Tait heard the wedding vows of Alice Dagenais of Otter Lake and Walton Church of Canton, New York, in the St Charles Borromeo Church on Saturday, June 6th at 4 pm.

The bride is the daughter of Mary and Harry Dagenais and the groom is the son of Merton and Lillian Church of Canton, New York.

The bride was given in marriage by her aunt, Mrs Laurine Dagenais of Otter Lake. Her granddaughter Roxann Beaudoine was Matron of Honor and granddaughter Lori-Ann Beaudoine was junior bridesmaid.

Best man for the bridegroom was the bride's son, Larry Narlock and Mitch Villeneauve was the usher.

Grandson of the bride, Shane Narlock served the mass as assistant with Father Tait and Mrs Muriel Johnston played the wedding music.

A dinner and reception was held in the auditorium of the church.

Ostrom's band provided the music for a lovely evening of both square and round dancing.

Then the couple left on a short honeymoon trip.

Many out-of-town guests were present. Robert and Peg Hutchinson of Syracuse, N.Y., Mr and Mrs Ronald Sebbette of Canton, New York, Mr and Mrs Glen Hurlbert, Mr and Mrs Grant Stevenson and Michel, also of Canton; Mrs Allien Robinson and Ruth from Canton and the groom's sons; Mr and Mrs Dennis Church and family from Canton, Mr and Mrs Robert Church and family, Canton; and Mr and Mrs Bruce Smith, Canton.

Other guests came from Ottawa, Phoenix and Toront .

Thank you

I would like to express my sincere thanks to Dr. Chaouilli and the first floor nursing staff at Pontiac Community Hospital for the great care received during my stay.

Miss Maggie Erwin

FOR SALE

Pearson Hotel

Baume Street

Fort-Coulonge, Quebec

For information:

Phone 683-3223

1987

BAZAR



Fort-Coulonge, Québec

Samedi - Saturday

JUIN 20, 21 JUNE

Dimanche - Sunday

Salle St-Pierre
St. Peter's Parish Hall

Souper - Supper

- *Sea Pie*
- *Games*
- *Jeux*
- *Fèves*
- *Beans*

Bienvenue!

- Les Paroissiens -

SHAWVILLE UNITED CHURCH

ANNIVERSARY SUNDAY

June 21st, 1987 - 11 a.m.

Guest Speaker: Rev. Edward Hughes

Former Student Intern

A light luncheon will follow the service
(provided by Shawville U.C.W.)

ALL ARE WELCOME!

MAPLE GROVE CEMETERY

Decoration Day Service

Sunday, June 21st, 1987 - 2 p.m.

Guest Speaker: Rev. Edward Hughes

SHAWVILLE BAND IN ATTENDANCE

Please bring your own lawn chair

The service will be held in
Shawville United Church in case of rain.

SHAWVILLE UNITED CHURCH

announces the

SCHEDULE OF

CEMETERY SERVICES

June 28th - Wesley Cemetery
July 5th - Yarm Cemetery
July 19th - Radford Cemetery
July 26th - Norman Cemetery
July 26th - Austin Cemetery

ALL SERVICES AT 2:30 p.m.

Clean Up
While You Houseclean With Want Ads

Come Worship With Us



Anglican

Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Church service 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's Charteris
7:30 p.m. Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin

Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.

St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist

Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God

Hwy. 148, Campbell's Bay
Morning Service - 11:00 a.m.
Sunday School - 11:00 a.m.
Evening Service - 6:30 p.m.
Wednesday - Prayer and Bible Study - 7:00 p.m.

Free Methodist

Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses

Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran

Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal

Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Waltham
Pastor Kenneth MacLaren
11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. - Evening Worship
7:00 p.m. - Tuesday service
Adult Bible Studies - Wed. 7 p.m. with children's club at same time - C.L.S.C. in Fort Coulonge

Presbyterian

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.

Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic

Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French

Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. J.P. Rochefort
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only

Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon

Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11:00 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.

Wolf Lake St. Francis Assisi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church

Shawville
Rev. B. Wood
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible Study

United Church

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30
St. Andrew's-Knox 11:00
Mid-week programs for all ages.
Call for information.

Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay 10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Thrift Shop: Thursday 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday worship 10:30 a.m. also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour.
Wed. 1:15 & 7:30 p.m. Bible study

United Pentecostal

Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10 a.m. - Sunday School and morning worship
7:30 p.m. - Sunday evening service

Wesleyan

Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 a.m.
Morning Worship 9:30 a.m.
Tues. Family Night 7:00 p.m.

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Wednesday Prayer & Bible Study 7:30 p.m.

SOCIAL NOTES

Caldwell . . . by Hermonie Sharpe

Mr and Mrs Ensio Laakon (Idena Howard) of Kirkland Lake spent the weekend with Mrs Marjorie Corrigan in Shawville and also attended the birthday of her aunt and uncle, Mr and Mrs Bob Chamberlain on Sunday. Congratulations and happy birthday to these two fine people and may they have many more. I was so pleased to have a visit with Idena and her husband as she was one of our school chums.

Kevin Hannaberry of Joliette spent the weekend with his wife and family, Viola and children and his mother, Mrs Lou Hannaberry. Kevin is at present stationed at Joliette with the CNR.

The weather is just beautiful and everything looks so lovely and surely this will be the start of some good summer weather.

Visiting with us this week are Mr and Mrs Donald Sharpe of Manitouwadgee, Ontario.

Mr and Mrs Jim Crate spent this past week visiting at her sister's home, Mrs Connie McGee of Osgoode.

We are really enjoying our pavement on the road here this summer as it has cut down on the dust. I'm sure the Bristol Council finds quite a difference as we are not calling for something to keep the dust down.

Mrs Susie Hodgins of Murrell's spent ten days on the last of May with her son and his wife and family, Mr and Mrs David Hodgins in Kitchener where her son lives. Right behind them is a dump similar to the one they are talking about for Bristol and she said the homes are all beautiful new homes and they sat on the back porch and watched the smoke come out and there was no smell, nothing to remind you it was there. People are raising their children there and it doesn't seem to be affecting anyone.

Visiting with Mrs Opal Horner in Shawville for the past few weeks was Mrs Eileen (Langford) Farrel of St John's, New Brunswick. It was sure nice to have you back Eileen.

Visiting with Mr and Mrs George Wittig and family over the weekend were Miss Elke Wittig and friend Jamie of Ottawa.

Get well wishes are sent to Burns Doherty of Campbell River who had open heart surgery this past week. We hear he is doing well and all wish him a speedy recovery.

Anniversary congratulations go to Mr and Mrs Alfred Bretzlaff who celebrated their forty-fifth this past weekend at the RA Centre at Ladysmith. We all wish you many more years of health and happiness.

Decoration Sunday is coming up at Maple Grove Cemetery but it doesn't take Decoration Sunday to remind us of the one's who are already there. There's hardly a day passes that you don't think of how I wish they were here to see this or that and then again when something tragic happens you think it is well they are not here. Then again, we shared our ups and downs and it was nice to have someone who cared to share them with. Many of you who have lost your loved ones will know what I mean. To you who haven't anyone there I say, "Share every moment and don't let misunderstandings come between you, because life is too short". Just another one of my thoughts!

Charteris... by Cora McNeill

On Sunday, June 7th, the Rebekah and Oddfellow Lodges went to St George's Anglican Chruch at Thorne Center for service with a good congregation out.

Mr and Mrs Robert Towell were 39 years married on June 10th. Happy anniversary.

On Sunday, June 7th, Bob and Helen Towell of Shawville were invited to the home of Mr and Mrs Sam Towell and family at Dunrobin, where Helen was surprised with a nice birthday dinner. Her birthday was on June 6th. Many friends and relatives were also invited.

Get well wishes go to Mrs Nettie Eckford and Mrs Lloyd Elliott who are both very ill. We wish you both a speedy recovery.

There was a very bad hail storm in the Charteris area on Tuesday, June 9th and very heavy rain doing a lot of damage to the gardens, crops and tobacco crop. There was frost on June 5th which did a lot of damage to the gardens.

Quyon . . . by Ada Daley

Get well wishes to Tom Know who is hospitalized.

Blair and Laura Prior and Mary and Roy Wiggins have recently returned from a trip. They travelled to Maine, USA and visited with friends there and also went to Nova Scotia and holidayed there for some time.

Barbara Meredith put on a personal shower for Audrey McCann at her home on Saturday afternoon, June 6th. Audry received many nice things. A stag party for Audrey and Joey was held at Gavan's Lounge on Saturday evening, June 13th. A large crowd came to wish this fine couple much happiness.

Sorry to hear that George Proulx has returned to the Pontiac Community Hospital.

Get well wishes go out to Maurice Kingsbury.

Get well wishes go to Mary Gorman who hasn't been feeling too well and is in the Civic Hospital.

Congratulations to Sister Mary Varney who celebrated her Diamond Jubilee, 60 years in the religious service to God. This celebration took place in the church in Pembroke on June 13 in Holy Name.

A great crowd from St Mary's Parish attended this celebration. Sister Mary spent several years in Quyon.

Get well wishes to Irene Bennett who is in the reception home in Shawville. We wish you better health Irene.

A shower for Kim Collins was held on Tuesday evening at the home of Margaret Curley. Maureen assisted her Mom. It was a big gathering and Kim received many nice gifts.

Freda (Gibbons) Lusk has moved to Sudbury to reside. Garry and Donna Trudeau are now the owner and living in the house.

Campbell's Bay . . . by Iris Smith

Visiting Eva Lunam on the weekend were her daughter Norma Perry and guest Joyce White of Renfrew. Also Viola Pappin and Earl who are spending some time at their cottage in Vinton and also Bob Reid and wife from Middleville.

Eva Lunam visited with Valitta and Gordon Amm at the Stanton cottage at Clark's Lake.

Visiting with Claire and Henry Lunam at the cottage at Lake Dumont were Eva Lunam, Viola Pappin, John and Margaret Stafford, Orville Lunam, Denis and Patricia Massia, Dave, Debbie and Danny Moore and Connie O'Donnell.

Mr and Mrs Tim McShane have returned from Florida to their home at Lawless Lake.

Visiting with Marion McTiernan were Mr and Mrs Denis Lacompte and girls from Halifax who are on their way to Moose Jaw, Sask., where they have been stationed. Also visiting on the weekend were Margaret Romphey and sons of Ottawa.

Get well wishes to Mary Jay who is a patient at Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

The United Church Women of St Andrew's United Church held their meeting at the home of Mrs Florence Wadge with Elsie Letts as hostess. The regular meeting and devotions were held. Delicious refreshments were served following the meeting.

The community was saddened to hear of a death of a long-time resident, Mary Elliott. To her husband Lloyd and other family members we express sincere sympathy at this time.

Mr and Mrs Paul Leblanc of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Visiting at Mazie Crawford's on Sunday were Hal and Lise Crawford and Bert and Anna Crawford.

Jill and Cory Hobbs of Shawville, Evelyn Hodgins of Ottawa, and Iris Smith spent Saturday at Mountain visiting the Telfords and celebrating Jo-Anne and Kim's birthday.

Birthday wishes to Nellis Stewart of Bryson who celebrated a birthday on June 13th.

Get well wishes to John Walsh Sr who is a patient at Pontiac Community Hospital.



Embauchez des étudiants



Hire a student

Gouvernement du Canada Ministre d'État à la Jeunesse Jean J. Charest

Government of Canada Minister of State for Youth Jean J. Charest

Canada

For more information contact Lisa and Laval at 648-5812

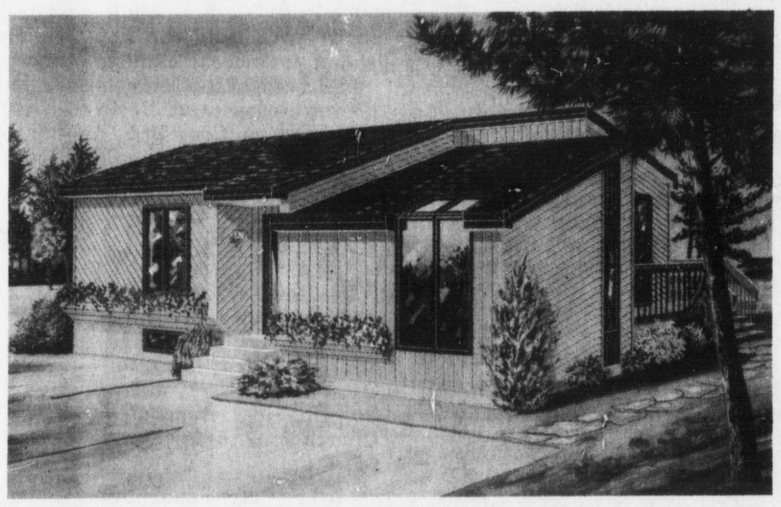
Le plus important fabriquant de maison pré-usinées de la province

LES MAISONS Alouette HOMES

The most important manufacturer of the province

MODÈLE DE BASE

- Fenêtres à battant
- Isolation supérieure
- Porte d'acier isolée
- Bain modulaire en fibre de verre
- Electricité et plomberie incluses
- Armoire en chêne ou melamine
- Installation pour laveuse et sécheuse incluse à l'étage



BASIC MODEL

- Swing windows
- Superior insulation
- Insulated steel door
- One piece shower and bath in fibreglass
- Electricity and plumbing included
- Oak or Malomine cupboards
- Installation for washer and dryer included on the floor.

Votre distributeur, bientôt installé dans le Pontiac

MYTAN
Contracteur Général
1-819-685-0382
1-819-243-2271

Modèle Marlène deluxe $41,700

Modèle de base à partir de $31,620
Construite en fonction de vos besoins ou livrée sur votre fondation.

Deluxe model Marlène $41,700

Basic model starting at $31,620
Installed, key in hand or delivered on your foundation.

Your distributor will be established shortly in the Pontiac.

MYTAN
General Contractor
1-819-685-0382
1-819-243-2271

The Collector's EDITION



$20*

* Price with all six Collector Card stamps. Purchase price with no validated purchases of motor fuel - $50. Provincial sales tax extra where applicable.

A once-in-a-lifetime opportunity

XV Olympic Winter Games

PETRO-CANADA

Sponsor and Organizer Olympic Torch Relay

We are proud to present The Collector's Edition – six magnificent white wine glasses and six exceptionally beautiful red wine glasses. Each 8¾-ounce glass is accented by the Olympic Torch symbol in 22-carat gold.

The Collector's Edition is the third offering in our exclusive commemorative glassware series, honouring the XV Olympic Winter Games in Calgary.

This attractive set is a unique complement to any table, and a fine way to celebrate a once-in-a-lifetime event. The value is outstanding. The set of 12, valued at $50, can be yours for $20 with 6 validated purchases of motor fuel. You'll receive a $5 discount on your Collector's Edition order with every minimum 25-litre purchase of motor fuel.

Clip the coupon, and pick up your Collector Card* at participating Petro-Canada stations.

Share the Flame

Celebrate one of the most exciting events in our history and help support our amateur athletes and future Olympians. For each Collector's Edition set purchased, Petro-Canada will contribute $1.00 to the Olympic Torch Relay Legacy Fund.

® Official Mark © Canadian Olympic Association 1979, 1986.

*While quantities last.

SAVE $5.00 The Collector's EDITION PETRO-CANADA

$5.00

Present this coupon at your nearest participating Petro-Canada Station for an **additional $5 discount** on the purchase price of The Collector's Edition.

One coupon per purchase. No cash surrender value. No mechanical reproductions.



SAVE $5.00

PETRO-CANADA

® Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark

CLASSIFIED ...Can Sell It!